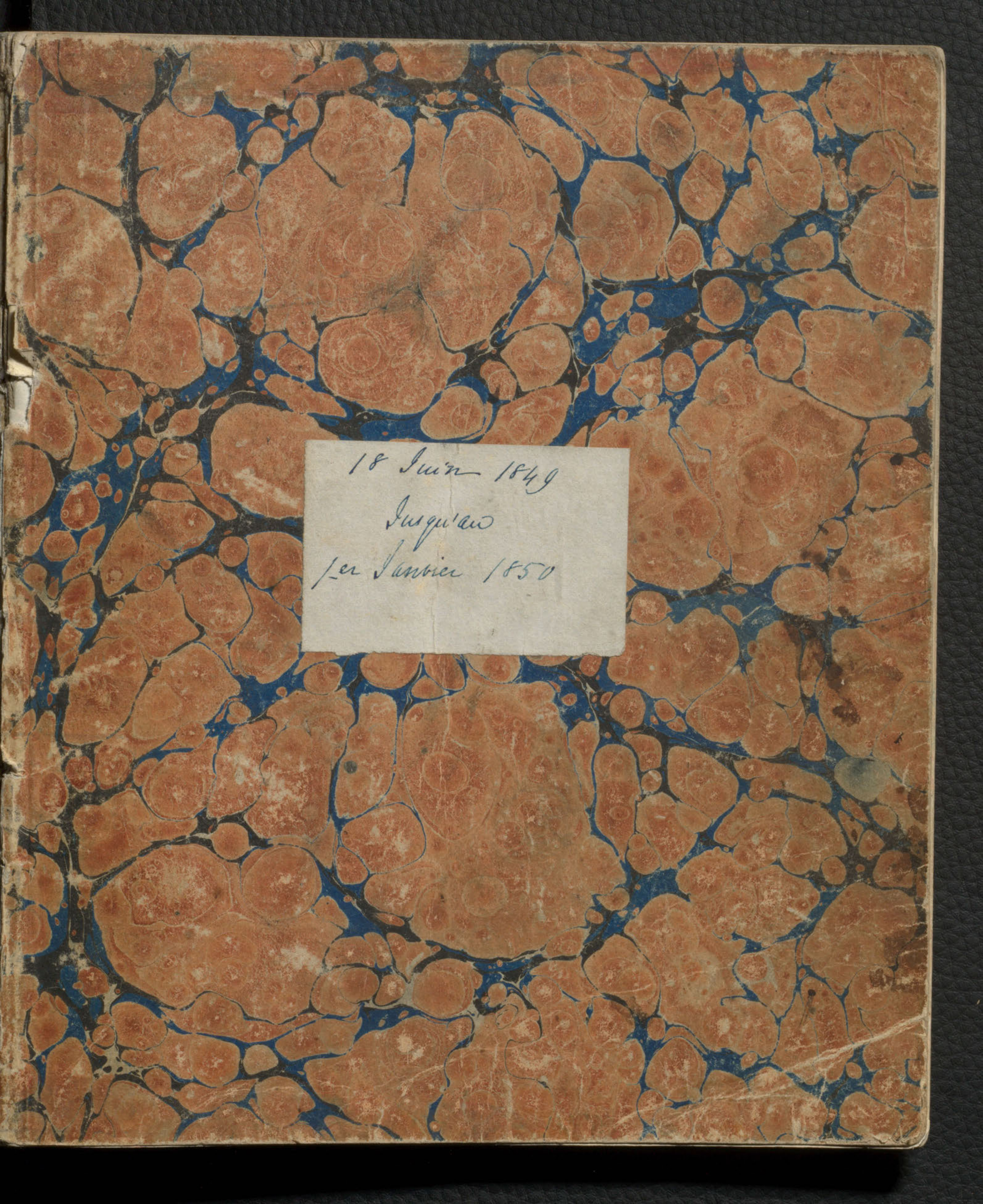

18 Juin 1849
Jusqu'au
1er Janvier 1850

Prison Journal
1849

1849

ce 18 juin. Il a fait un temps magnifique aujourd'hui - mais très chaud - ce matin à six-heures Mr le Curé est parti pour Durham - après le Lundi - mon Cousin R. Bouchette est retourné à la ville - il n'est pas bien - il est indisposé depuis quelques jours - il fait très chaud ce soir - c'est la première soirée chaude que nous ayons eue cet Été - il y a beaucoup de maringouins - on est privé de demeurer dehors pour prendre la fraîche - mes chers petits anges sont en parfaite santé - j'ai beaucoup toussé la nuit dernière - il est neuf-heures P. M. Mr le Curé n'est pas encore de retour, il ne reviendra que demain — je suis allée à l'Église ce soir - comme de coutume - j'ai trouvé le temps délicieux - on me dit que Mr Cuvillier est parti aujourd'hui pour Boston en route pour l'Angleterre — — — —

1849

ce 19 Juin. Il a fait très chaud aujourd'hui
ce matin a sept-heures il y avoit 22 degrés
de chaleur - Mr le Curé est revenu de
Dunham ce matin vers les dix heures
il étoit fatigué, étant parti de Sutton
ce matin a trois-heures A-M. pour revenir
a Dunham et ensuite se mettre
en route pour la Malmaison - il
étoit allé a Sutton pour y visiter une
pauvre malade - Mr le Curé m'apporta
un excellent fromage de Dunham
Mr Olivar est arrivé cet après-midi
par la Diligence - il fait un courte
séjour ici - il retourne a St Jean
demain au matin en route
pour St Thomas - ah! qu'il fait
chaud ce soir - les maringouins
sont par millier - qu'ils sont
désagréables - on n'ose se mettre le
nez a la porte -

ce 20 juin. Il a fait une chaleur épouvantable aujourd'hui — je suis sortie en voiture avec mes Blaches aujourd'hui pour la première fois cet Été — les chemins sont superbes — Mr Olivier est parti ce matin par la Diligence — Ah! mais les maringouins sont si nombreux qu'il n'y a pas à demeurer à la porte — pourtant ce soir pour la première fois — j'ai veillé à la porte jusqu'à huit-heures et demie — je vais écrire à ma bonne mère en conséquence je cesse de griffonner.

ce 21 Juin — ah! pour le coup si cette chaleur ci continue je ne sais ce que nous allons devenir — c'est affreux affreux — on ne respire plus — la chaleur est intense ce soir les maringouins sont pis que jamais — le Pilot d'aujourd'hui nous dit qu'il y a eu deux cas de Cholera Asiatique à Montréal — qui ont été fatales — puisse Dieu nous en preserver — ah! grand Dieu quel

fléau — j'en tremble quand j'y pense —
que la volonté de Dieu soit faite —
mes chers petits sont en parfaite santé.
j'ai moins toussé aujourd'hui —

ce 22 juin. Il a fait une chaleur intense
aujourd'hui — il faut avouer que depuis
trois jours il n'y a pas à y tenir —
la chaleur est si grande — le soleil
brule Henri devoit aller à la ville —
mais vraiment la chaleur est telle — que
force lui a été de remettre
de quelques jours — on bon
espère pouvoir respirer un
peu plus librement — il y a
apparence d'une grande
sécheresse — il n'y a plus d'eau
pour ainsi dire pour le moulin à
farine — qui est plein de grains —
si ce temps ci continue — il n'y
aura pas de foin — the grass is
parched — il a fallu que John

le jardinier ~~est très~~ s'occupât a arroser
toutes ses plantes — le gazon est jauni
par la grande sécheresse ——

ce 23 Juin — Encore une journée
une journée très chaude — pourtant
il y a un fort vent du Ouest, qui
~~[illegible]~~ nous permet de respirer —
un peu plus a l'aise — nous
nous préparons pour la
St Jean Baptiste — la Fête de
demain — je pense bien qu'il y
aura foule — la Bande de Notre-Dame
des Anges — doit être in attendance —
ce soir il fait très beau le vent est
N. W. la transition est telle que l'on
peut presque dire qu'il fait frais
en comparaison des nuits dernières —
j'ai éprouvé un check de transpiration
aujourd'hui qui m'a rendue tout à —
-fait indisposée je ne puis exprimer
le mal aise que j'ai éprouvé —
Henri a aussi été indisposé de la

même manière — c'est en partie ma faute si j'ai pris du froid — j'ai donné trop de courant d'air dans la maison — afin de la mieux aérer — à l'avenir je serai plus prudente — mes chers petits anges sont en parfaite santé — ils sont toujours si gais — ils se couchent en chantant — et se reveillent de même — ces chers Enfants — puissent-ils toujours être aussi heureux — ce soir il n'y a que 17 dégrés de chaleur — il fait un temps délicieux —

ce 24 Juin. Nous avons eu une belle Fête de St Jean Baptiste — il faisoit un temps délicieux pas trop chaud — il y avoit foule — la Société de la St Patrice avec des bandelières vertes, et la Société de la St Jean Baptiste avec des bandelières bleues — et les Bannières des respectives Sociétés — ainsi que les drapeaux Britanniques — et la jolie Bande de Musique de

notre Dame des Anges, ~~étoient~~ se sont tous assemblés ici à la porte - et Mr Gough, (le maître de cérémonie, au signal que ~~lui~~ lui donna le Président, de la Société notre bon Curé, les mit tous in marching order - et ils se rendirent à l'Eglise, qui étoit joliment decorée de feuilles d'Érable - ensuite la Bande joua a plusieurs reprises pendant la Messe - le Reverend Père Lagier devoit venir pour prêcher, mais pour quelques raisons ou autres il n'est pas ~~venu~~ venu - il a fallu que Mr le Curé monta en chaire - malgré qu'il n'y s'y attendoit pas, et qu'il ne fut nullement preparé, il fit un très joli discours - qui fut beaucoup gouté et très admiré - il y avoit beaucoup d'étrangers à la Messe - il y avoit un beau pain Bénit - donné par la Paroisse - Mr le Curé est fatigué ce soir - il fait très frais - quelle transition

subite — les maringouins sont par million — ah! qu'ils sont désagréables — je tousse encore beaucoup ce soir — j'ai mal à la tête —

ce 25 Juin. Il a fait une journée délicieuse un beau temps frais — cet après-midi, la Diligence a amené les Révérends Pères Oblats Baudrand et Fitz Patrick, qu'ils sont arrêtés ici un instant — ensuite ils sont partis avec notre bon Curé pour Dunham — pour ~~y~~ faire ^faire une Retraite aux gens — préparatoire à la visite de Mr Évêque — qui doit s'y rendre Samedi prochain — et Dimanche il viendra ici — les chemins sont magnifiques — le peu de pluie qui est tombé hier au soir et cette nuit ~~nous~~ n'a fait qu'arroser les chemins et abattre la poussière — l'eau est très basse — mes chers Enfants jouissent d'une parfaite santé —

1845

ce 26 juin. ah! mais il a fait frais aujourd'hui à midi il n'y avoit que 17 degrés de chaleur — après le Lunch Henri est parti pour la ville — — depuis deux soirées, je suis bien aise de mettre mon grand schal, sur mes épaules — tout, je trouve qu'il fait froid — j'ai tenu les croisées fermées — et les jalousies ouvertes ~~pour~~ afin de laisser entrer le soleil — nous avons ouvert la trappe de la glacière ce matin pour y mettre les viandes — le dessus étant tout fondu — le jardinier nous a donné des petits pois verds aujourd'hui pour dîner — pour la première fois — l'année dernière nous en avions mangés plustôt — — je suis tout de bien lonely ce soir — j'ai un fort mal de tête — —

ce 27 Juin – Il a encore fait un temps superbe aujourd'hui – ce matin il faisait frais – même cet après-midi – j'ai ouvert les jalousies pour laisser entrer le soleil – mais un temps magnifique pour voyager – je ne sais si Henri reviendra ce soir – il fait un beau clair de Lune – nos gens sont à pêcher aux flambeaux ce soir – pour prendre du poisson pour demain et Vendredi –
l'eau est bien basse – et le moulin est rempli de grains – les chemins sont très beaux – la secheresse est bien grande – l'herbe en est jaunie –

a 28 juin. Il a fait très frais aujourd'hui — cet après-midi le Révérend Père Laguin est arrivé ~~pour~~ par la diligence — il va demeurer ici pendant, quelques jours - jusqu'à la visite de St Evèque — vers les quatre - heures P. M. Mr le Curé est revenu de Dunham - il étoit changé fatigué - ils ont monté la charpente du clocher aujourd'hui - je n'ose prononcer - mais il me semble que ça ne fera pas un joli clocher, mais, enfin, ne disons rien, laissons faire encore - avant de former son opinion - à tout évènement, il ne me plaît pas, pour le moment - peut-être, que plus tard, je changerai d'idée, nous verrons - il est neuf - heures et demie - et Henri n'est pas encore arrivé - je suis inquiète - ce qui peut le retarder - - - Henri arrive à l'instant - je suis contente - on dit qu'il y a du Coléra à Montréal —

1849

le 29 Juin — Il a plu la nuit dernière ça n'a fait qu'abâttre la poussière — il y avoit beaucoup de monde à la Messe — le Révérend Père Langier a fait un très joli sermon après la Messe — Mr le Curé Chanta a l'orgue — avec son bon gout ordinaire — — Henri m'a apporté du Saumon délicieux — que nous avons eu aujourd'hui pour notre diner — mes petits Anges sont en parfaite santé — j'ai un fort mal de tete, je ne suis pas disposée à griffonner —

ce 30 Juin — Il a fait beau aujourd'hui nous avons eu l'honneur de la visite de Monseigneur Prince qui étoit en route pour Durham il étoit accompagné par Mr Fabre son Secrétaire — Mr le Curé est parti avec Monseigneur pour Durham — il le mena dans sa voiture — demain — Monseigneur revient ici — il fera son entrée,

dans notre Église en arrivant — ensuite il donnera la Confirmation. Lundi matin — les chemins sont très beaux — Le Révérend Père Lagier demeure avec nous — j'en suis enchantée — comme il est aimable — ce bon Père, nous apprécions beaucoup sa visite — — il y a apparence d'un beau jour pour demain —

Ce 1er Juillet — Ce matin il fait beau malgré que de temps à autre il passe des nuages — Le Révérend Père Lagier — a prêché pendant une heure et quart — ah! qu'il a bien prêché! — comme il parle au cœur! avec quel intérêt l'on l'écoute — il y avait beaucoup de monde — les vêpres ont été chantées à une heure et demie ensuite une Calvacade très nombreuse est partie pour aller à la rencontre de Monseigneur à Bedford — ils portaient tous leur Bandelières de Tempérance — aussi les belles Bannières de la St Jean Baptiste et de la

St Patrice — les drapeaux Britanniques qui flottoient aussi à la tête de cette nombreuse Cavalcade — offroit un beau coup d'oeil — vers les cinq — heures p.m. on vit s'élever dans le lointain — un tourbillon de poussière qui nous annonçoit l'approche de Monseigneur et de sa suite — en effet peu de temps après on vit arriver une garde d'honneur composée par de nos braves habitants et de quelques Irlandais — tous bien montés — le maître de cérémonie (Mr Gough), l'épée nue à la main, dirigeant sa cavalcade avec succès — Henri et Willy étoient allés jusqu'à Bedford dans mon Bruce carriage — pour y chercher Sa Grandeur — qui en arrivant à Bedford descendit de l'omnibus qui l'avoit amené de Dunham — et monta en voiture avec Henri — ils arrivèrent tous ici — d'abord la Cavalcade étoit rangée de chaque coté de l'avenue — chapeau bas — et Sa Grandeur passa au milieu d'eux ensuite de celà Monseigneur

s'habilla ~~a~~ avec ses habits pontificaux et le Clergé vint le chercher pour le mener à l'Eglise - Mr le Curé étoit en Chappe - tout les Cavaliers avoient quitté leurs Montures et, étoient en rang - pour attendre la sortie de l'Evêque - ils s'agénouillèrent, pour recevoir la Benédiction de leur digne Evêque - qui leur donna en sortant de la maison - ensuite la procession, se mit en marche jusqu'a l'Eglise - là Monseigneur y fit son entrée avec pompe - il addressa son auditoire, qui étoit très très nombreuse - il dit aussi quelques mots en Anglais - il fut très flatteur a l'égard de notre Etablissement - il en fit mention a plusieurs reprises avec beaucoup de satisfaction - la cérémonie à l'Eglise dura une heure - après laquelle le Clergé ramena sa Grandeur à la Maison - ainsi qu'une foule immense - alors Monseigneur

les remercia de nouveau — et a sept-heures et demie — l'on se mit a table pour diner — Monsieur Louis nous donna un excellent diner — j'en étois aise — je craignois tant qu'il y eût quelque chose qui n'allât pas bien — —
Mr le Curé de St George et Messire Piette vinrent aussi pour rencontrer Monseigneur le temps a été orageux toute l'après-midi —

ce 2 Juillet — Ce Matin a eu lieu toutes les belles Cérémonies — a sept-heures Monseigneur dit sa Messe — à la quelle il y avoit beaucoup de monde — il y eût de la Musique et du Chant — a dix-heures on eût la Messe de la Mission — dite par le Curé de St George — où il y eût encore de la Musique et du chant — Monseigneur prêcha en Français et en Anglais — ensuite il donna la Confirmation a cent-vingt personnes — il y eût beaucoup de communion a toutes les Messes — après la Messe — Monseigneur alla benir le nouveau Cimetière — et puis

ensuite il visita les Fonts Baptismaux —
après laquelle il monta a l'autel et
nous fit ses adieux — d'une manière
des plus touchantes et des plus affectueuses —
mon Dress Carriage et mes Blacks qui
avoient été toute la matinée toujours prêts
à mener et ramener sa Grandeur
de l'Eglise — étoient à la porte qui l'attendoit —
on dina a une heure — ensuite
Monseigneur alla faire le tour du
jardin et du parc — et a trois heures
P. M. — il nous quitta pour St Gregoire,
Mr le Curé l'accompagna dans l'Omnibus —
il y eut encore une petite cavalcade
qui l'accompagna — Henri fut avec
Willy dans mon petit waggon
jusqu'a la première Barrière —
Je n'oublirai jamais la visite
de Monseigneur Prince — — que de
souvenirs précieux sont gravés dans
mon cœur! — — mon cher Willy et ma
chère Caro, n'oubliez jamais cette
belle visite — rappelez vous souvent

des bons ~~souhaits souvent les bons~~ souhaits et des bonnes inspirations que nous éprouvèrent pendant la visite de ce vénérable Prélat — quel saint homme! — il a fait bien des heureux, pendant son court séjour parmi nous — Notre bon Père Lagier nous a quitté pour accompagner l'Evêque — puisse-t-il bien vite revenir encore à la Malmaison — Mr le curé est fatigué — il reviendra demain — il fait un temps délicieux ce soir — un beau Clair de Lune — je ne suis pas du tout bien — j'ai un fort mal de tête — je suis triste ce soir — j'ai beaucoup souffert toute la journée — ah! grand Dieu quel vide j'éprouve ce soir —

le 3 juillet — Il a fait un temps superbe aujourd'hui — Mr le curé est revenu de St Grégoire vers une heure — il avait quitté monseigneur à St Grégoire, qui

1849

devoit se mettre en route dans l'après-midi pour Ste Bridgitte — Mr le Curé est content et heureux que la visitte soit faite — et surtout de la manière que tout s'est passé — notre bon Curé est fatigué, il a tout droit de se glorifier de tout — car il s'est donné assez de peine, pour que tout, fut en régle et bien fait — aussi L' Evêque a su l'apprécier et lui en faire ses remerciements — ce soir — je suis vraiment bien souffrante — il fait un clair de Lune magnifique —

ce 4 Juillet — Il a fait une journée délicieuse — ce soir le Révérend Père Baudrand est arrivé pendant que nous étions a diner — Francis est à faire bruler la terre neuve — ce soir c'etait très beau — de voir le feu dans la cime des arbres — et courant sur la terre — mes chers petits anges sont en parfaite santé — je suis infiniment mieux ce soir —

1849

ce 5 juillet. Il a fait très chaud aujourd'hui
ce matin a cinq-heures-Mr le Curé et le
Révérend Père Baudrand sont allés a Ste Albans
les chemins sont magnifiques- ils ne
reviennent que demain- cet après-
-midi vers les cinq-heures Mc Gill Desrivières
est arrivé de la ville-il me dit que
Maman est en parfaite santé-
le feu est dans les Bois-ça va tout
le long du Stalicher Lot-ah! mais
ça brule d'une manière épouvantable,
malgré que ça soit beau a voir-
nonobstant, ça m'inquiète-surtout,
quand le feu, couroit derrière l'Eglise-
mais Dieu merci c'est fini de ce coté
là-il n'y a plus rien a appréhender.-
il y a une fumée a n'y rien voir-
a tout évènement je serai contente
quand toutes ces brulades la seront finies
je tousse ce soir- je suis low
spirited ce soir - Henri et Francis
sont allés jusque chez Bessette-pour
voir comment va la brulâde -

ce 6 juillet — Il a fait beau aujourd'hui, pas très chaud — il y a ~~fait~~ en une fumée des plus désagréable toute la journée, elle s'introduisoit partout — il a fallu tenir toutes les croisées fermées — Mr le Curé et le Révérend Père Baudrand prennent goût a leur promenade — ils ne sont pas encore de retour — je commence a croire qu'ils sont allés jusqu'a Burlington — je pensois bien pourtant qu'ils seroient revenus cet après-midi — ce soir il a plu pendant quelques instants — la fumée étoit encore si épaisse que le soleil en étoit obscurci — la brulâde de François a été des plus complète — il s'en réjouit — maintenant il va continuer a faire de la terre neuve — j'ai écrit au Détroit aujourd'hui — ainsi qu'a ma bonne amie Madme de St Ours et ma sœur Madme McKenzie —

1849

ce 7 Juillet. Il a fait très chaud aujourd'hui une chaleur intense — ah! mais cette grande ~~sécheresse~~ sécheresse continue toujours — le feu dans les Bois est très grand — nous ~~en~~ sommes entourés, la fumée nous aveugle — on est même privé d'ouvrir les portes ou les croisées nous allons nous trouver avec plusieurs cents arpens de terre faits cet Automne — à la fin ce soir vers les sept heures M. le Curé et le Révérend Père Baudrand sont revenus de leur longue promenade — j'étois vraiment inquiète — je ne pouvois pas m'imaginer ce qui les retenoient — ces Messieurs sont allés jusqu'à Keeseville — sur le lac Champlain — ils sont revenus enchantés de leur promenade — il fait un temps oppressif — ce soir le tonnerre gronde, dans le lointain — il est tombé quelques grains de pluie mais malheureusement ça n'a duré

qu'un instant — une petite ondée de
quelques minutes —

ce 8 Juillet. Il fait encore une chaleur
aujourd'hui très grande — il y avoit
beaucoup de monde à la Messe —
le Père Baudrand a chanté la grand
Messe — Mr le Curé chanta de jolis
Cantiques — je l'accompagnai avec
le Serafinne — il joua du violon —
nous eûmes une jolie Messe —
après vêpres Mr le Curé est allé
à la Grande Ligne pour y bénir
une Croix érigée par les habitants —
le Père Baudrand l'accompagna
et y prêcha au ~~[illegible]~~ concours nombreux
qui étoient venus pour voir la
cérémonie — les petites Filles de
l'école chantèrent des Cantiques —
Ce soir il fait délicieux — pas
du tout trop chaud — l'on respire
avec aise — ce pauvre Père Lajeunesse
est mort cet après-midi — il avoit cent ans —

ce 9 Juillet — ah! grand Dieu quelle chaleur
il fait — je tiens la maison fermée,
au noir — en conséquence il y fait
très agréable — pas de mouches, et
très frais — ce matin après le
déjeuner — le Révérend Père Baudrand
est parti par la Diligence pour
~~...~~ St Jean — ce bon père est en route
pour St Valentin pour y faire une
retraite préparatoire à la visite de
Monseigneur — Lord Mark Kerr
est arrêté nous faire visite ce
matin — il revenoit de faire le
tour des Townships de l'Est — il
étoit enchanté de son voyage —
il a fait toute cette route à cheval,
son costume étoit tel, qu'il put
voyager incognito tout le temps —
il déjeuna — fit une promenade
dans le jardin — et ensuite il se mit
en route pour St Jean — la chaleur
est intense — il y en avoit 29½ degrés —

a 10 Juillet - Il continue toujours à faire très-chaud - après le Lunch Mr le Curé est parti pour la ville - pas apparence de pluie, c'en est démontant - le feu continue toujours dans les Bois - la fumée est devenue si intense - que l'on ne peut ouvrir les croisées - c'en très désagréable - et même bien inquiétant - ce soir vers les huit-heures Madme Perrault et Madme Col. Wolfe et ce cher petit Albert sont arrivés à la Malmaison - je fus des plus agréablement surprise de les voir je ne les attendois pas - elles me dirent qu'elles furent presque suffoquées par la fumée en passant dans la grande Ligne - elles sont venues avec la voiture du Major McDougall qui est stationé a St Jean - ah! mais qu'il fait chaud - ce soir - il nous sera impossible de dormir cette nuit -

1849

ce 11 Juillet – on ne sait que faire, ni où se mettre, tant la chaleur est grande – nous avons tous passés la nuit sans pouvoir dormir – la chaleur est des plus intense qu'allons nous devenir ? ah! c'est vraiment terrible – mes amies de la ville n'en peuvent plus elles ont passé la journée en parfait déshabillé n'ayant que leur peignoir – ne pouvant se résoudre à faire leur Toilette qu'a l'heure du dîner – Mad^me Wolyte est montée a cheval avec Henri, ils sont allés aux Falls – Mad^me Perrault, Fromain, Jennes, Caro Reilly et moi sommes allés faire une promenade en carosse, aussi jusqu'a Falls – c'étoit effrayant de voir le feu dans les Bois – il faisoit un progrès terrible – je crains que demain – on ne gagne tout près d'ici

Mr le Curé est revenu de la ville ce soir – il nous rapporte la bien triste nouvelle, de la mort de Messire Mercier – ce pauvre Monsieur – il est mort ou

croit, du Coléra — quelle perte pour
L'Evêché —

Ce 12 juillet — Il a encore fait une nuit
de chaleurs affreuse — ah! vraiment il
n'y a pas a y tenir — ce cher petit Albert
est bien faible ce matin — il ne prend
point de nourriture du tout — et la
chaleur est si grande qu'il ne peut
reposer — après le déjeuner Madme Whyte
et Madme Perrault avec ce pauvre petit
Albert se sont mises en route pour St Jean
pour prendre les Chars de cinq-heures
P. M — cette pauvre Dudding est bien inquiète
de son Enfant, elle a hâte d'être rendue,
ce cher petit, il est bien changé ce matin,
la chaleur s'affaise beaucoup — je serai
contente quand je le saurai bien rendu
chez lui — je crains que le voyage ne
la fatigue — cet après-midi vers les
cinq-heures, l'honnorable Mr Taché et Mr J. Doucet Jr
sont venus pour nous faire signer le
Contratte de Vente de la Maison de ville adjoignant

la maison du Gouvernement - c'est le Gouvernement qui en est l'acquéreur — la fumée est si intense qu'on ne voit plus clair - nos yeux sont rouges, ah! nous sommes dans un état affreux - l'honorable Taché et Mr Dorset sont retournés a St Jean après le dîner — notre pauvre Forêt est toute en feu — c'est général - le feu est partout dans le Township - tout le monde est occupé a sauver leur propriété - quelle année de sécheresse - il y a un mois que nous n'avons eu de la pluie - tout tout est brûlé - c'est pitoyable de voir le jardin - tout y est si jauni si brûlé, c'est démontant — ah! mais c'est la fumée qui est fatiguante — — il va faire une nuit suffoquante — on est obligé de se renfermer malgré soi la fumée nous étouffe —
Willy et Caro ont pris le parti, de coucher a terre ce soir - ils ont fait mettre leur matelas a terre - et ils s'y trouvent

trouvent
bien confortables – ces chers Enfants ils
la Chaleur si grande – qu'ils abandonnent
leur petit Lit – on nous dit qu'il y a
eu plusieurs cas de Coléra a Montréal
ces jours-ci – ce pauvre Mr Cuvillier Père
est mort hier au soir et a été enterré
ce matin – il n'a été que quelques
heures malade – voila du changement
dans cette famille – je pense bien
que mon beau Frère Cuvillier va
revenir de Londres immédiatement. –
il faut redoubler de prudence,
dans ces temps-ci – être très particulier
dans son régime – ne pas en dévier,
le moins possible – ne pas quitter ses
flannelles – mes chers Enfants sont
en parfaite santé – ainsi que tout
le monde dans l'établissement –
puisse le Bon Dieu nous conserver
de même – si c'est sa Divine Volonté.

ce 13 Juillet — ah! grand Dieu qu'allons nous devenir aujourd'hui? il fait encore plus chaud que ces jours derniers a Midi il y avoit 32 degrés de chaleur n'est-ce pas effrayant? — le feu est pis, que jamais — nous en sommes parfaitement enveloppés de tout bord et de tout cotés sur le May Lott, vis a vis la maison, derrière l'Eglise — ah! c'est alarmant — où cela va-t-il finir, et quand? il y a apparence d'orage — s'il pouvoit donc beaucoup pleuvoir — tout le monde est effrayé — l'on craint tant que le feu ne se communique aux batisses — tout est si séche — qu'une étincelle pourroit toute embrâsée en peu d'instants — après le diner, je suis allée a l'Eglise — tout a coup le ciel s'est obscurci, le vent qui étoit très fort, c'étoit effrayant de voir le feu chez Phelps — tout les Billots étoient en feu. — quelle horreur — c'étoit beau, c'étoit grand, mais en même temps c'étoit terrible

le vent étoit des plus impétueux — le tonnerre grondoit dans le lointain — et à la fin la pluie tomba, ah! quelle réjouissance! au moins, la fureur des flammes — s'arrêta — on avoit fait prévenir les habitants du Kölge de venir veiller l'Eglise — mais quand on vit la pluie leur service n'étoit plus requis — ces pauvres gens, ils sont si fatigués de veiller leurs propres propriétés depuis si longtemps — ah! que cette pluie est la bien venue — puisse-t-elle continuer toute la nuit — l'atmosphère est déjà rafraichie — ah! combien nous devons remercier la bonne Ste Vierge, qui est la protectrice de notre Paroisse, de la prier d'intercéder pour nous, de nous protéger et de nous préserver de tout danger — oh! oui bonne Mère de Dieu ne nous abandonnez pas.! — ma pauvre Mère m'écrit aujourd'hui — elle est courageuse, et pas du tout effrayée de la Maladie régnante —

1849

ce 14 Juillet — ah! pour le coup, voila du changement — il fait frais, mais si frais, que l'on peut presque dire, froid — quel changement subit — il n'y a pas de fumée ce matin — malgré cela le feu n'est pas encore éteint, car le Curé l'a fait éteindre derrière l'Eglise ce matin de bonne heure — je suis allée à la Messe a sept heures et demi — et j'ai trouvé mon schal bien confortable — et pas du tout de trop — l'on préfère tenir les portes et les croisées fermées — il fait vraiment frais — Caro a mis sa robe de laine Willy ses Nelsons — il faut ajouter aujourd'hui, a notre toilette — ces jours derniers, l'on en diminuoit autant que possible — il faut avouer que c'est une grande transition — mais aussi l'on respire plus librement — il faut par exemple — être très prudent, se bien couvrir — James est descendu pour déjeuner tout en

drap - il a bien raison, il faut de toute nécessité prendre ces précautions là — j'ai commencé une neuvaine à la Ste Vierge ce matin - pour obtenir des grâces très particulières — puissé-je obtenir tout ce que je demande - malgré que j'en suis bien indigne, je vais la Prier de tout mon cœur - cette Bonne Mère de Dieu — ah! mais il fait froid - Caro a les mains gelées - ce soir le temps continue très frais - j'ai été gelée toute la journée - j'ai mis mon schal pour dîner - il m'a fallu aussi mettre des bas de laine - j'éprouvais une sensation si désagréable - je pris du thé - enfin ce que j'aurais fait en automne - c'est étonnant le changement de température depuis hier — ce soir il n'y a que 11 degrés de chaleur —

ce 15 Juillet. Il continue à faire très frais
il y avait beaucoup de monde à la
Messe — après vêpres Mr le Curé est
allé à St Athanase pour aider Messire
Piette à célébrer la Fête du Mont-Carmel,
peut-être ira-t-il à Montréal pour le
Service de ce pauvre Messire Mercier,
qui aura lieu Mardi matin — j'ai
fait une extraordinaire hier après-midi
je suis allée faire une promenade
en voiture, avec Henri, James, et mes
Enfants — nous avons fait le tour
du Ridge — les chemins sont magnifiques,
les grains sont superbes — j'ai
éprouvé une sensation nerveuse
depuis deux jours — qui m'a mise toute
je ne sais comment — je me
figure mille choses — mes idées
sont tristes — noires — j'en suis démontée
le mot choléra me fait trembler —
ah! mes chers petits Enfants! combien
il me couterait de les laisser —

ce 16 Juillet – Il fait un temps des plus désagréables – une brume à n'y rien voir, de la fumée encore – et outre cela il fait très frais – il n'y avoit que 9 dégrés de chaleur à matin – quel changement de température – le temps a l'air à la pluie – ce matin Mr Burton de St Albans a déjeuné avec nous – un peu avant le Lunch – la Gordon la Nourrice au sein – de François, qui a 93 ans – est venue lui faire visite – elle réside à St Hilaire – elle est étonnante pour son grand âge – elle est encore droite et active – la seule chose, elle se plaint de sa vue – – il a plu à plusieurs reprises aujourd'hui – je suis gelée – je suis enveloppée avec mon grand schal de laine – je tousse beaucoup ce soir –

1849

ce 17 Juillet. Il a fait un temps agréable aujourd'hui - Henri a passé une affreuse nuit - des douleurs dans la poitrine - même des crampes - j'étais vraiment inquiète, il est bien changé ce matin - il a été si souffrant - c'est un vrai chechn de transpiration - le changement subit de température en a été cause - tout le monde plus ou moins se plaignent de quelques douleurs ou autres - je suis très mal à l'aise - ce soir je prendrai un bain de pied et du Sureau blanc - mes chers petits Anges sont en parfaite santé - Mr le Curé est revenu de Montréal cet après-midi - il me dit que Maman est bien - le Coléra fait beaucoup de dégats à Montréal, surtout dans Griffin-town - et dans le Faubourg de Québec - puisse le Bon Dieu nous en préserver - ils ont commencés à faire les Foins hier - Urbain et ses gagns

ce 18 Juillet. Il fait encore un beau temps - pas trop chaud - il est vrai que nous avons, tant souffert des ~~ex~~ temps frais - que nous sommes justes confortables aujourd'hui - Henri est beaucoup mieux - moi aussi - puissons-nous continuer de même - je n'ose plus lire les journaux, je crains tant d'y voir ce que ~~l'on~~ l'on dit du Coléra - c'est étonnant combien je le crains cette année - il y avoit 27 degrés de chaleur à Midi - le temps est couvert - autant par la fumée qu'autre chose - quand on aperçoit le soleil, il est très rouge - grand indice de chaleur -

1849

ce 19 juillet — Il a fait bien chaud aujourd'hui, cet après-midi je suis allée à la Poste — c'est un extraordinaire — moi qui sort si rarement en voiture — a l'exception d'aller faire mon petit tour a l'Eglise — je ne songe jamais à sortir — les journaux disent que le Coléra a Montreal diminue, que Dieu le veuille — j'ai reçu une lettre de ma pauvre vieille Mere — elle est bien effrayée — elle a hâte d'être rendue à la Campagne — et moi — j'ai grande hâte de l'y voir rendue — je l'attends Samedi au plus tard — je touse encore beaucoup — j'ai passé une affreuse nuit — j'étois si nerveuse — ne pouvant dormir — j'ose esperer que je reposerai bien ce soir — il fait tres chaud — il y a 21$^{1/2}$ degrés de chaleur ce soir —

ce 20 juillet — La chaleur a été intense aujourd'hui — il y avait 32 degrés de chaleur à midi — cet après Mr J. Olivae et Théodore sont arrivés par la Diligence — mon Cousin Bouchette m'écrit que le Choléra a beaucoup diminué — quelle heureuse nouvelle! puisse la bonne Ste Vierge nous protéger — et intercéder pour nous auprès de son divin Fils, pour que ce terrible fléau disparaisse — j'attends Maman demain — je continue toujours à souffrir d'un mal de tête nerveux — qui me rend toute je ne sais comment — je suis tout de bon low spirited — Willy est enchanté de voir Théodore — le tonnerre gronde — il y apparence d'orage — je le regrette — car on prétend qu'après l'orage et surtout après le tonnerre qu'il y a plus de Choléra — enfin — que la volonté de Dieu soit faite — il faut mettre tout entre les mains de la Providence. — — —

a 21 Juillet, Le temps a été orageuse toute la journée - cet après midi, Maman Henry, Frobisher et mes petites Nièces Cuvillier sont arrivés de la ville - Maman étoit très fatiguée, et bien faible quand elle est arrivée - j'en fus effrayée - mais heureusement que ça n'eût pas de suite - après un peu de repos, elle se remit de la fatigue - Mr Oliva est parti ce matin pour Montréal - C'est François Plante qui fut le meneur - ce soir il fait un temps superbe apparence d'un beau jour pour demain -

ce 22 Juillet - Il a fait un temps superbe aujourd'hui - mais très chaud - - Mr Ryan est venu à la Messe ici - il a trouvé notre Eglise charmante, il a pris Lunch ici et ensuite est parti pour la Baie - il y avoit beaucoup de monde à la Messe - ce soir le temps est est beau mais très frais - il y a une forte rosée - je suis à merveille ce soir - J'ai fini ma Neuvaine à la Bonne Ste Vierge ce matin et j'ai eu le bonheur de Communier - ça m'a donné des forces - - enfin que la Sainte volonté de Dieu soit faite -

1849

ce 23 Juillet - Il a fait un temps délicieux aujourd'hui - nous avons eu une grand'messe en l'honneur de la Ste Vierge - demandée par une personne - il y avoit beaucoup de monde - et beaucoup de communions C'étoit édifiant de voir autant d'hommes communier - cet après-midi j'ai reçu une lettre de Madme W. Whyte qui m'annonce la mort de ce cher petit Albert - ma pauvre Annie Madme Perrault est dans un état terrible - elle a eu des hystérias très fortes qui ont duré plusieurs heures - ah! cette pauvre Annie que son affliction est grande - il n'y a que la bonne Ste Vierge qui puisse la soutenir dans un moment pareil - je ne puis exprimer ce que j'éprouve ce soir - je ne suis pas bien - ——— my nerves are sadly shattered - pour cause - il fait très frais ce soir ———

Henry est retourné à la ville ce matin a cinq-heures - Malhiot est allé le mener a St Jean -

ce 24 juillet — Quel beau temps il a fait aujourd'hui — un beau ciel pur — nous sommes *tous* allés à la Messe ce matin, encore une grand' Messe en l'honneur de la Ste Vierge demandée par nous — ma pauvre Nadeau n'est pas bien, ma bonne *Sacristaine* — je la manque beaucoup — elle est toujours si utile, si industrieuse — il fait un beau *clair de Lune* — un temps délicieux — pas du tout froid — mes chers petits Anges sont en parfaite santé — combien j'en suis redevable à la Divine Providence — ~~pour~~ j'ai reçu une lettre de Madlle de Rocheblave et aussi une longue lettre de mon Cousin N. Bouchette à son ordinaire, il est très intéressant et bien amusant — Maman est à merveille — elle est venue à la Messe ce matin — mais elle ne manque jamais de faire sa *sieste* tous les jours à la même heure — pauvre Mère elle supporte bien son grand âge —

ce 25 Juillet – Il a fait chaud mais malgré cela le temps étoit très agréable – a Midi il y avoit 27 degrés de chaleur – les journaux d'aujourd'hui nous donnent le chiffre des personnes mortes du Choléra – ~~il y~~ qui étoit de 28 en une journée – ça ne diminue pas – il s'en faut – puisse la bonne Mère de Dieu Prier pour nous et nous en preserver – mes chers petits anges sont en parfaite santé – c'est étonnant comme la sécheresse continue toujours – il n'y absolument rien dans le jardin, en fait de fleurs – la terre si ~~seche~~ séché tout est brulé – l'herbe est jaune – nos jolis green plots que nous admirions tant – sont parfaitement jaunes – il n'y pas de plaisir a se promener dans le jardin —

ce 26 juillet Il a beaucoup plu la nuit dernière - et encore aujourd'hui - cette pluie va faire du bien - je ne suis pas bien - je ne suis pas disposée a griffonner ce soir - en outre je suis tellement low spirited - que je vois tout en noir - ce soir il y a encore apparence d'orage -

ce 27 juillet - Il a fait un temps superbe aujourd'hui - même frais - un beau soleil - les chemins magnifiques - mes chers petits anges sont en parfaite santé - il n'y a rien de nouveau de nos cotés - notre petite manière monotone de vivre est toujours la même - il n'y arrive rien pour la distraire - je suis souffrante - ma pauvre poitrine me fait souffrir - je tousse - - - -

ce 28 juillet — Il a encore fait une journée une journée délicieuse aujourd'hui — un beau ciel pur — pas très chaud — Frobisher est allé à St Jean au devant de Henry qui est revenu de Montréal par les chars de deux heures — les chemins sont magnifiques — ce soir il fait un clair de Lune de toute beauté — Mr le Curé a été indisposé — mais il est mieux ce soir — il a, de suite pris des gouttes qui lui ont fait du bien — hier dans les 24 heures il y a eu 20 cas de Choléra — à ce que nous annonce les journaux — Dieu veuille que la malheureuse Epidémie cesse —

ce 29 juillet — Il a fait très chaud aujourd'hui il y avoit beaucoup de monde à la messe — Mr le curé est mieux — il a prêché en anglais — mon serafinne est tout-à-fait discord — c'en est démontant — il n'y a plus à jouer dessus — Frobisher a joué à la messe et aux Vespres — la grande sécheresse continue toujours — je ne suis pas disposée à griffonner ce soir —

ce 30 juillet — Il a encore fait très chaud aujourd'hui — James s'est plaint ce matin de certaines petites douleurs dans le stomache — mais ce soir il est bien — Mr le curé continue à se mieux porter — il a bu ~~du~~ de l'eau de riz à la canelle toute la journée, il s'en trouve bien — mes chers petits Anges sont à merveille — combien je m'en réjouis — puisse Dieu toujours me les conserver de même — il y a beaucoup de feu dans le chemin

1849

—neuf— il y a aussi beaucoup de fumée — il fait un clair de Lune magnifique—

ce 31 juillet. ce matin à 4 heures il est tombé un fort orage — c'est bien heureux, car le feu faisant tant de progrès du coté de chez George Wheer que cela auroit pu devenir très sérieux— l'établissement de Waldbrige a été en danger pendant quelques instants — heureusement que la pluie est venue au secours de tout ce pauvre monde alarmé — cet après-midi on a monté la Cloche dans le clocher, Marie-Caroline s'est faite entendre avec beaucoup d'avantage — le soir elle est beaucoup plus sonore — Willy est monté dans le clocher avec son Papa — je tousse encore ce soir — le change-ment de température se fait ressentir ce soir il fait très frais —

1869

ce 1er Août. Il a fait un temps superbe
cet après-midi mes chers petits Enfants
m'ont présenté un beau Bouquet
ma chère Caro m'a écrit un très
joli compliment, cette chère petite
c'etoit très bien écrit - elle me l'a
répété avec tant d'affection -
elle me présenta aussi un magnifique
cordon d'aube doré très élégant
Willy m'a présenté une très belle
Imitation de J. C - ces Cadeaux leur
avoient été donnés par notre
bon Curé qui est si généreux -
et qui pense à tout - la petite
Fanny a présenté un Bouquet
de fleur à sa Mémé - cette chère
petite elle est charmante -
Mr le Curé a reçu l'abjuration
d'une Madame Holmes alias Warner qui arrive de
la Californie, il y avoit 38 ans qu'elle
étoit parmi les Sauvages - son Mari
étoit etoit Traiteur et Ministre Protestant -
lui aussi a abjuré - avec le Père Pellier -

1849

ce 2 Août - Il a fait très chaud aujourd'hui
ce matin a neuf-heures nous avons
eu une grand' Messe demandée par
les habitants de la grande Ligne -
Maman et moi avons eu le
bonheur de communiér ce matin -
c'est aujourd'hui notre Fête -
Notre Dame des Anges - ils ont
complété le Clocher ce matin -
ils ont monté la Cloche hier - elle
sonne très bien - il fait un temps
délicieux ce soir - un magnifique
clair de Lune - Madme Holmes alias Wa-wa demeure
avec nous depuis douze jours elle ne
mange que de la viande fumée mais
pas salée - je n'en ai pas à lui
offrir - elle ne prend qu'un peu de Lait -

ce 3 Aout — La chaleur a été très grande
aujourd'hui — nous avons encore eu
une grande messe ce matin demandée
par les habitants de Bedford — il y
avait plusieurs personnes à la messe
de partout — Henry est allé cet après-
-midi mener Madame Holmes jusqu'à (alias Wa-wa)
a Henriville — Mr le Curé est allé a
St Athanase, il revient demain matin —
ce soir la Lune est rouge — c'est
signe de chaleur — il y a encore
du feu dans le Chemin neuf —
Francis et Frobisher sont allés pour
voir quel progrès le feu fait dans
cette direction — il va faire très
chaud cette nuit —

#

1849

ce 4 Août – Il a fait très beau aujourd'hui un temps magnifique – Mr le Curé est revenu de St Athanase vers les dix heures A. M. C'est étonnant de voir comme la grande sécheresse dure toujours – et depuis si longtemps – Mr J. Viger est arrivé ici ce soir, il vient de Clarenceville, où il y est depuis quelques jours – étant un des Commissaire pour les Rebellion Losses – il fait frais ce soir – le temps est couvert apparence de pluie pour demain –

ce 5 Août – Il a fait très beau aujourd'hui il y avoit beaucoup de monde à la Messe – Mr Viger est retourné a Clarenceville après le diner c'est le Fils de Larochelle qui est allé le mener il y a encore beaucoup de fumées ce soir – et il fait très frais ——

ce 6 Août. Ce matin il faisoit très chaud -
nous avons commencé la Neuvaine prépara-
-toire à la Fête de L'Assomption -
à la Messe de ce matin - Henry-Jimmy
et Mr Charbonneau sont partis pour
Montréal à cinq-heures du matin -
après le Lunch, il a plu par torrent
même ce matin vers les dix-heures
il étoit tombé un peu de pluie -
mais plus tard - c'étoit une
pluie d'averse qui a continuée
jusqu'à cinq-heures P. M - ensuite
le temps s'est mis au beau -
Mr le Curé est parti pour Ste Athanase
de suite après son dîner - il est
en route pour Montréal - il prendra
les chars demain au matin - mes
chers petits Anges sont en parfaite
santé - que de bien cette pluie abondante
va faire - comme tout va être
rafraichi, et reverdir - pour le
coup - le feu dans les Bois - ne
reprendra plus - le voilà éteint -

1849

combien je m'en réjouis - cette fumée étoit fort désagréable - Henry est revenu ce soir de la ville, il étoit onze-heures quand il est arrivé -

ce 7 Août - Il a fait une journée delicieuse aujourd'hui - un beau soleil tout paroissoit si verd, si rafraichi après la pluie abondante d'hier - après le diner - j'ai fait plusieurs fois le tour du parc - j'étois seule je dis mon Chapelett - et ensuite je pris plaisir a me laisser aller a une reverie qui me plut beaucoup - j'ai beaucoup griffonné aujourd'hui j'ai écrit plusieurs lettres - a Terrebonne, au Détroit, a St Thomas - mes correspondentes, ont toutes la bonté de dire qu'elles aiment à recevoir mes griffonnages - elles sont bien aimables - Madame Holmes, alias Wa-wa est venue me faire ~~visit~~ visite cet après-midi, j'étois je fus bien aise de la revoir - Mr le Curé

m'a écrit un mot de St Athanase, mais il ne me dit pas, s'il alloit à Verchères - ou bien, seulement à Montréal - il y a encore eu plusieurs cas de Coléra à Montréal - hier, Mr le Juge Bédard avoit été très sévèrement attaqué - pourtant on espéroit le réchapper -

ce 8 Août - Il a encore fait très beau aujourd'hui - cet après-midi je suis allée faire une promenade en voiture j'ai emmené tout les Enfants avec moi - la petite Fanny a beaucoup joui de la promenade - les chemins sont magnifiques - je continue à faire ma petite promenade dans le parc tout les soirs après mon dîner - je jouis beaucoup de ma solitude - mes chers Enfants continuent à jouir d'une parfaite santé -

1849

ce 9 Août - Il a fait un fort vent du Sud toute la journée - j'ai été très indisposée toute la journée - j'ai beaucoup toussé la nuit dernière - je me suis éveillée avec un affreux mal de tête - ma chère petite Caro n'est pas bien elle a une forte fièvre, mal à la gorge c'est du froid qu'elle a pris - ce soir je lui ai fait mettre les pieds à l'eau et boire du sureau blanc - cette chère petite j'ose espérer qu'elle sera mieux demain -

ce 10 Août. Il a plu par torrent toute la journée - Mr le Curé est arrivé avant le Lunch - il ~~avait~~ est revenu de Montreal hier au soir et il est resté à St Athanase jusqu'à ce matin Ma Caro a encore de la fièvre malgré qu'elle soit un peu mieux - ce soir je lui ai encore fait prendre un bain de pied du sureau blanc et l'ai épongée avec du vinaigre cette chère

petite elle est mieux beaucoup mieux son mal de gorge est aussi mieux — il pleut a verse ce soir — —

ce 11 Août — Il a plu toute la nuit dernière et la pluie a encore continuée jusqu'à cet après-midi — vers les deux-heures P. M. — Mr le Curé est parti pour Durban pour y faire Mission — la pluie a fait un bien étonnant — tout reverdit — ma Caro a encore de la fièvre ce soir — cette chère petite, j'ai hâte de la voir parfaite-ment rétablie — si ça n'étoit que les Drs défendent de donner des medicines pendant l'Epedimie — je lui aurois donné un petit vomitif dés les premiers jours de sa fièvre — et elle seroit guérie à présent — je suis inquiète — je tremble toujours quand je vois mes chers petits anges le moindrement indisposés — que la volonté de Dieu soite faite — que la bonne Ste Vierge nous

protége — Willy est a merveille —
je suis triste, low spirited ce soir —

ce 12 Août Il a fait très beau aujourd'hui
il a beaucoup plu toute la nuit dernière
il y avoit peu de monde à la Prière —
aujourd'hui — les mauvais chemins en auront
été la cause — a trois-heures P.M. — je fis le Chemin
de la Croix plusieurs personnes de l'établisse-
-ment y ont assistérent — Ma chère Caro
est très faible ce soir — c'est la fièvre
qui la quitte — cette chère petite, elle
m'inquiète — que je serai heureuse quand
je la verrai tout-à-fait bien —
Maman n'est pas bien ce soir.
elle a pris du froid hier, ou plutôt de
l'humidité — il fait chaud ce soir
apparence d'un beau jour pour
demain — il y a de l'eau — assez pour
faire marcher le Moulin a Farine —
nos bons habitants devroient en profiter
de suite — en cas que ça ne dure pas
longtemps — la sécheresse a été si grande

partout, que les moulins n'ont rien fait depuis longtemps —

ce 13 Août. le temps a été orageux aujourd'hui — ma chère Caro a été très indisposée, ce matin elle eut une faiblesse qui m'alarma beaucoup — je lui fis prendre 6 grains de rhubarbe et deux de Calomel — c'est étonnant, comme elle n'a pas d'appétit — elle ne prend absolument rien depuis plusieurs jours — je suis d'une inquiétude mortelle — Henri pense qu'elle a des vers — ah! que je suis inquiète — j'ai un fort mal de tête —
Mr le Curé est revenu de Dunham vers une heure P.M — il nous dit qu'il avoit eu peu de monde a la Mission — vu les mauvais chemins —

1849

ce 14 Août — Il a plu par torrent toute la journée — ah! quelle journée — affreuse le temps affreuse — ma chère Caro, très indisposée — elle a pris du Vermifuge ce matin — et cet après-midi elle a passé des petits vers — elle est toujours très abattue bien changée — elle ne prend pas de nourriture du tout — j'en suis démontée — cette chère petite — combien j'en suis inquiète — ah! mais qu'il pleut — ah! quelle vie; n'a-t-on pas toujours quelque chose pour nous en faire ressentir l'amertume — ah! que je souffre — ce que je donnerois pour voir ma chère Fille en santé ——

ce 15 Août — Ce matin le temps est couvert — ma Caro est toujours bien changée — son manque d'appétit continue toujours — je suis au désolé de la voir dans cet état là! Bonne Ste Vierge ayez pitié de moi — donnez la santé à ma Fille; ah! que je suis inquiète —

je n'ose faire paroître _tout_ ce que j'éprouve,
Henri me _gronde_ - il me dit que je
n'ai pas de courage - ah! ma Fille
chérie - que son état m'inquiète -
cet après-midi Mr le Curé est parti
pour St Athanase en route pour Montréal
la _pluie_ d'_hier_ a fait tout _reverdir_
le jardin est très joli - ma bien aimée
Caro est beaucoup mieux ce soir
combien je m'en réjouis - j'ose
espérer qu'elle sera bien vite
rétablie - elle a repris sa gaieté -
cette chère petite - qu'elle m'a causé
de l'inquiétude - mon cher Willy
est en parfaite santé —

ce 16 Août - Il a fait un temps magnifique
aujourd'hui - ma chère Caro est infiniment
mieux - elle a _joué_ avec ses petites cousines,
elle s'est amusée comme à l'ordinaire,
mais cette chère petite, ne prend pas
encore de nourriture suffisante - ses
gencives lui font encore bien mal,

~~cette~~ après-midi je suis allée faire une promenade en voiture avec Henri - nous sommes allés jusque chez M. Meigs - nous avons d'abord arrêtés à la Poste pour y prendre nos journaux - les chemins sont déjà bien gâtés pour la saison - dans le boudoir - j'ai causé beaucoup d'inquiétude à toute ~~le~~ mon monde ce matin - je suis allée m'asseoir dans le petit berceau dans le Parc - on est venu me demander - on me cherchait partout dans la maison, on m'appela, mais en vain, on ne me trouvait pas - si bien, qu'on chercha même dans la glacière dans la cave au grenier - mais on n'eût l'idée de venir au petit berceau - ils me cherchèrent dans le jardin - regardèrent - si je n'étois pas au Moss-house - à la fin, Henri leur dit, mais ça n'est pas possible, vous

n'avez pas cherchée — en effet, il vint droit au Berceau, où il me trouva bien confortablement établie, avec mon livre — je lisois Lucia Mondella, un ouvrage très intéressant — je fus au désolé de leur avoir causé à tous autant d'inquiètude — et de trouble — je ne les entendis pas m'appeler une seule fois — leur crainte étoit que je me fusse évanouie dans quelque endroit ou autre en faisant ma tournée du matin — "ah! disoit Nadeau Mad^me est si faible — elle est malade, quelque part! — il y a apparence d'un beau jour pour demain — puisse ma chère Caro passer une bonne nuit — cette chère petite, elle a beaucoup maigri — elle est très pâle —

1849

ce 17 Aout Il a fait un temps magnifique aujourd'hui - Ma Caro continue à prendre du mieux mais son appétit ne revient pas vite - je crois qu'elle a encore besoin de prendre un peu de Vermifuge - Mr le Curé est revenu cet après-midi de St Athanase, nous étions au Lunch quand il est arrivé - il est revenu de Montreal hier au soir - Messire Grand est arrivé ce matin des États-Unis - ses Paroissiens furent enchantés de le revoir - il doit venir nous faire visite, la semaine prochaine je serai bien aise de le revoir - nous le ferons parler en anglais - Henri a eu une petite douleur dans le genou - mais Dieu merci ça n'a pas eu de suite - il est bien mieux ce soir -

1869

ce 18 Août - Il a fait très chaud aujourd'hui après le Lunch je suis allée faire une promenade en voiture avec Maman et les Enfants - ma Cora est mieux, mais elle a encore besoin de se soigner - Lundi elle prendra du Vermifuge - les chemins sont superbes - Johnson a pu scier aujourd'hui avec la single saw - le Moulin a Farine va bien - l'on va pouvoir moudre pour les habitants - ils viennent de partout - nous sommes allés ~~exercer~~ exercer les chanteuses pour demain.

1849

ce 19 Août Il a fait très chaud aujourd'hui il y avoit beaucoup de monde à la Messe - le temps étoit si beau et les chemins magnifiques - ah! que l'autel étoit beau - la parure en étoit ravissante - le pain bénit étoit très beau - quatre jolies petites filles habillées en blanc portoient les rubans ma Daisy Marid, Sophie, a quêté accompagnée par Mr Plante le Meunier - on distribua des Cousins aux Chanteuses aux porteurs du pain bénit et a plusieurs autres - le pain bénit, étoit donné par souscription cette pauvre Nadeau se donna beaucoup de trouble a tout préparer - pour combler la belle fête - Mr le Curé étrenna un magnifique ciboire, qu'il avoit acheté peu de jours avant plusieurs personnes eurent le bonheur de l'étrenner, car il y eûte beaucoup des Communions à la grand' Messe -

au Salut ce fut bien autre chose
Mr le Curé étrenna le plus beau
Ostensoire que l'on puisse voir —
un magnifique morceau, quelque
chose ~~de~~ unique — aussi une très belle
échappe — toute cette magnificence
ajoutée a notre jolie parure — offrait
un beau coup d'œil — je jouissois
de contempler autant de splendeur
dans ma modeste petite Eglise —
Ma Coco continue à prendre du
mieux, elle a assisté aux Offices —
c'eût été une grande privation
pour cette chère petite, si je ne
lui eût pas permis d'aller à la
Messe et au vêpres — Maman fut
indisposée pendant la Messe — la chaleur
était si grande qu'elle se trouva fatiguée
elle est bien ce soir — j'ai beaucoup
toussé aujourd'hui — je prends du
Beaume de Wistar — j'ose espérer
que je vais m'en bien trouver —
Mr le Curé est allé au malade à la Boise —
Théodose est allé avec lui —

1849

ce 20 Août – Il a ^faite^ une chaleur intense aujourd'hui – Henry et Frobisher sont allés à High-gate – j'ai reçu une lettre de ma belle sœur Louise elle est très bien ainsi que sa charmante petite famille – Madlle de Rocheblave m'a écrit toutes les nouvelles de la ville qui sont un peu belligeuses, par le temps qui court – ma Lova a encore pris du Vermifuge cet après-midi – mais avec tant de répugnance qu'elle s'en est rendue malade – mais nonobstant elle est assez bien ce soir – il est étonnant comme j'ai toujours mal à la tête – j'en suis démontée —

ce 21 Août — Il a fait un temps délicieux aujourd'hui — ma Caro est toujours bien changée bien pâle, malgré qu'elle est infiniment mieux, son appétit lui revient par degré — je suis mieux ce soir — je tousse moins — les Vandals de Montréal continuent toujours leurs déprédations — ah! mais c'est affreux, ils en veulent aux jours de ce pauvre Monsieur Lafontaine — mais pourquoi leur permettre so much of their own way — c'est la ruine de la ville de Montréal — quand on pense que depuis quelques jours il y a eu pas moins de trois feux tous l'ouvrage de malheureux Incendiaires — les maringouins sont par millier ce soir —

1849

ce 22 Août – Encore un temps de toute
beauté – je suis allée faire le tour
du Ridge avec les Enfants – mes Blacks
ont bien été aujourd'hui, les chemins
sont magnifiques – ce soir il fait
frais – il y a apparence d'un beau
jour pour demain – j'ai reçu
une lettre de ma pauvre amie
Madme Perrault – elle est bien triste
bien affligée – elle est souffrante –
elle pense aller passer l'hiver en
Europe – Caro n'a pas été du tout
fatiguée de sa promenade en
voiture – Frobishers a bien joui de
sa promenade – mon cher
Willy est en parfaite santé –
nous avons fait boucherie ce
soir, de notre gros piggy – il pesoit
254 livres – nous l'avons remplacé
de suite par deux autres de son
espèce – qui ont bien bonne appétit –

1849

ce 23 Août le matin le temps étoit couvert, mais cet après-midi il faisoit un temps délicieux, après le Lunch - je suis allée avec Henri chez Larochelle, et là nous sommes embarqués dans une barge, Mr le Curé et Théodore étoient de la partie - Mr le Curé étoit là ~~depuis~~ a la pêche depuis ce matin - combien j'ai joui de ma promenade sur l'eau - nous avions deux bons rameurs le temps étoit magnifique, et j'étois si comfortablement assise - c'étoit vraiment très agréable, nous sommes allés jusqu'a l'entrée de la Baie - j'ai trouvé le scenery très beau - je n'avais pas d'idée que ça fut aussi pittoresque - nous sommes revenus a cinq heures et demi p. m - je me suis bien promis d'y retourner - Henry est allé a Highgate a une soirée chez Mr Keys - mon Willy est allé avec Trobidheo jusque chez Norris - une promenade de deux lieus - c'est un petit homme ce cher Ange il est a merveille - Caro est

encore bien pâle — et bien maigre — cette chère petite — j'ai hâte de la revoir reprendre son embonpoint ordinaire — je tousse toujours — ça me fatigue à la fin —

ce 24 Août — Le temps a été des plus délicieux aujourd'hui — Frobisher est parti dans la Diligence pour St Jean, il est en route pour Terrebonne — les chemins sont magnifiques — je suis allée à la Poste avec Henri ensuite nous avons fait le tour par le Bridge — et sommes revenus par le nouveau chemin — j'ai bien aimé ma promenade —

ce 25 Août — Il a fait un temps magnifique aujourd'hui — même il a fait bien chaud — Mr le Curé a envoyé Morris à la ville ce matin chercher un magnifique ornement de drap d'or — il est très beau —

Mr le Curé a les Dalmatiques qui sont aussi de drap-d'or pure - c'est très élégant - il fait un temps délicieux ce soir, un beau clair de Lune - je suis allée faire trois ou quatre fois le tour du parc - ça m'a fait du bien - Mr a Madme R. J. M. Bonchette sont arrivés ce soir a neuf heures par un temps magnifique - les chemins sont très beaux - ils ont quittés la ville a 4 heures P. M - ils ont beaucoup joui de leur promenade —

ce 26 Août - Il a fait très chaud aujourd'hui - il y avoit beaucoup de monde à la Messe - l'Autel étoit très beau - Mr le Curé a étrenné un magnifique Ornement de drap d'or - il y avoit Diacre et sous Diacre - qui avoient des Dalmatiques aussi très beaux le coup d'œil étoit magnifique après la Messe, il y eut la Consécration

a la Ste Vierge, et ensuite Mr le Curé entonna le Tedeum — la cérémonie fut très belle — au Salut, l'autel était resplendissante de beauté — si bien illuminé — Messire Gravel et Messire Balthazar sont venus dîner avec nous — j'ai trouvé Messire Gravel engraissé — son voyage aux Etats-Unis lui a fait du bien — il a vraiment bonne mine —

ce 27 Août — La chaleur a été très grande aujourd'hui — ce matin après le déjeuner Mr le Curé, Mr Bouchette et Théodore sont allés chez Larochelle pour y pêcher du poisson à leur goût — ils emportèrent leur Lunch — ils ne sont revenus que pour dîner — ayant fait une jolie pêche — les Maringouins sont par millier depuis plusieurs jours l'on en souffre vraiment — quel beau temps il fait ce soir —

1849

ce 28 Août Il fait beau mais bien chaud - ce matin a cinq-heures Mr. N. S. M. Bouchette est parti pour St. Jean en route pour Montreal Mr. le Curé qui lui allait a St. Athanase lui donna passage - Mr. le Curé est revenu pendant que nous étions a dîner - il fait une soirée délicieuse - ah! les maringouins nous font une guerre a mort ce soir - il n'y a pas a y tenir -

ce 29 Août - le matin il est tombé un fort orage - ensuite le temps est devenu très beau - Madme. Bouchette est allée à la Poste avec Henri - a son retour nous sommes allées a l'Église faire notre petit quart d'heure - nous avons bien joui de notre promenade - - j'ai un fort point de coté depuis plusieurs jours - mes chers petits anges sont en bonne santé - il tonne ce soir - le temps est a l'orage -

1849

ce 30 Août ah! grand Dieu quelle nuit
affreuse il a fait la nuit dernière, il
a tonné, éclairé d'une manière
épouvantable - de ma vie - je n'ai
jamais rien entendu de pareil -
c'étoit effrayant - ensuite la pluie
tomboit par torrent - et puis
encore - le tonnerre éclatoit à
chaque instant - ah! c'étoit vraiment
effrayant - mes chers petits anges
dormoient - fort heureusement -
je craignois tant qu'ils seroient
effrayés - ce matin il faisoit beau
mais bien chaud - le temps a été
orageux toute l'après-midi -
ce matin nous avons commencé
la Neuvaine préparatoire à la Nativité
de la Ste Vierge - cet après midi, à
quatre heures et demi, il y avoit le
Chapelet, les Prières de la Neuvaine
et la Bénédiction du St Sacrement -
il y avoit joliment du monde -
ce soir les Maringouins dont par

millier — on ne sait que faire pour s'en préserver — l'eau de Cologne est en réquisition — pendant le diner, nous n'avions pas de posture — il faut avouer que c'est un supplice — il fait un clair de Lune magnifique ce soir —

ce 31 Août — ce matin il a plu par torrent — cet après-midi le temps étoit très beau — un beau soleil — malgré la pluie de ce matin — les chemins étoient très beaux — j'ai toussé beaucoup aujourd'hui — ce soir il fait très très frais — il fait un clair de Lune magnifique — je ne suis pas disposée a griffonner ce soir —

1849

ce 1er Septembre — Il a fait un temps superbe aujourd'hui — Mr Bouchette est arrivé cet après — midi par la Diligence — nous continuons à avoir des Maringouins par milliers — mes chers petits Anges sont en parfaite Santé — je tousse toujours — je suis bien décidée d'aller à la ville Lundi matin pour consulter le Dr Mc Culloch — —
Maman a reçu une lettre de Mr Cuvillier qui lui annonce son Mariage qui a eu lieu le 4 Août — il ne pense pas venir au Canada cet Automne —

ce 2 septembre — Il a fait beau aujourd'hui il y avoit beaucoup de monde à la Messe — Mr le Curé a fait beaucoup d'anglais ce matin — la Lecture du grand Prône ensuite les Prières de la Neuvaine — et puis encore quelques mots à son auditoire attentif — les vêpres étoient à une heure et demie — aussitôt après Mr le Curé est parti pour St Grégoire il ne revient que demain —

1849 Montreal

ce 3 Septembre — Nous devions partir ce matin a cinq heures pour la ville — mais il faisoit si froid, que nous ne sommes partis qu'a neuf heures — ce matin a quatre heure le thermomêtre étoit a freezing point — ainsi, Mr & Madme Bouchette et moi sommes mis en route — il étoit onze heures quand nous sommes arrivés a St Jean — nous avons pris les Chars a Midi et sommes arrivés a Laprairie a une heure, la — il fallut attendre une très longue heure et trois-quart — avant que le bateau a Vapeur fut prêt à partir — il y avoit tant de freight a mettre a bord — je fus très ennuiée d'attendre aussi longtemps — en arrivant a Montreal ma première visite fut chez le Dr je passai une demie heure avec lui — ensuite il me donna rendez-vous pour le lendemain matin — ensuite je fus chez Benjamin par affaires — et a six heures je pris un Cab ~~et~~ je me rendis chez Madme de Rocheblave — où je

demeurai jusqu'au matin — dans le cours de la soirée je fus voir ma pauvre Annie Mad^me Perrault qui est très changée — elle s'en va passer l'hiver en Europe avec sa sœur Mad^me Col Whyte — — je suis fatiguée ce soir — j'ai été effrayée en arrivant à la ville — on me dit qu'il y avoit eu huit — cas de choléra — — j'avoue que j'éprouvai une sensation nerveuse des plus désagréables — il fait un beau temps —

ce 4 Septembre — Ce matin à huit — heures mon Cab est venu me chercher — je me suis rendue chez Mad^me Charbonneau pour y rencontrer le D^r — à onze heures je pris ma soupe et à onze — heures et demie je m'embarquai dans le Iron Duke Henry étoit venu le matin de bonne heure pour me chercher — j'eus un temps superbe pour faire mon voyage — Esther Brunelle est venue avec moi pour passer quelques jours — elle est ma Milliner et ma Mantua-Maker

elle est très adroite, et elle a beaucoup de gout —
nous sommes arrivés à la Malmaison
a cinq heures P. M. par un temps magnifique —
Ma Caro s'étoit ennuiée de sa maman —
ces chers Enfants j'étois contente de les
revoir de les presser sur mon cœur —
je suis beaucoup mieux — le Dr m'a
fais mettre une emplatre sur la poitrine
qui m'a fait beaucoup bien — il a fait
un fort vent du Sud toute la journée —
ce 5 Septembre — Le temps a été
magnifique aujourd'hui — je suis fatiguée,
j'ai fait mon voyage en si peu
de temps — Esther est occupée à me
faire de très jolies coëffes — le
Dr m'a donné une fioles à prendre
pour ma tousse — on a cessé de
prendre de la glace dans ma
glacière hier — elle a bien duré
cette année — il y en a encore
dans la nouvelle glacière — je ne
sais jusqu'à quand elle va durer —
encore des maringouins ce soir —

1849

ce 6 Septembre – Il a beaucoup venté encore aujourd'hui – après le déjeuner Mr le Curé, Théodore et Willy sont allés à la pêche chez Larochelle – un peu avant le Lunch Messire Gravel et Messire Durocher Curé de Beloeil sont venus pour faire visite à notre Curé – ces Messieurs ont pris Lunch et sont demeurés à dîner et sont retournés à St Athanas vers les huit heures – Messire Durocher a beaucoup admiré notre Eglise – et l'Etablissement en général – ce soir le temps est couvert il y a apparence de pluie – nonobstant il y a toujours des maringouins – je suis mieux je touse bien moins — les chemins sont très beaux – je ne les ai jamais vus aussi beaux – d'ici chez Spears, c'est un vrai Rail-road –

ce 7 Septembre – Ce matin il a plu – cet après-
-midi le temps est devenu très beau, un
beau soleil – nous attendons le Révérend Père
Lagier par la Diligence – j'ose espérer
qu'il viendra – c'est toujours une fête
pour nous que de le voir à la Malmaison –
il fait un fort Vent N. W. – quel changement
de temps – il fait très frais ce soir –
et hier il faisoit très chaud – pour le
coup les maringouins n'ont point beau
jeu, l'on n'en voit pas ce soir –
combien je m'en réjouis – ma Caro
a mal aux dents – cette chère petite
je n'aime pas à la voir souffrir –

ce 8 Septembre – Il a gelé ce matin –
a sept-heures A.M. il n'y avoit que 4 degrés de chaleur –
un beau soleil toute la journée – nous
avons eu une grand' Messe a neuf-heures
il y avoit beaucoup de monde, et plusieurs
Communions – quelques instants avant
le dîner le Révérend Père Lagier est
arrivé – nous étions enchantés de le voir,

ce bon Père je le trouve changé — il a besoin de se reposer, il est vraiment fatigué — je me flatte qu'il va demeurer avec nous plusieurs jours au moins je l'espère — Mr le Curé tousse encore — ce soir il fait froid — je vais penser a me préparer pour la triste automne — mes petits anges sont en parfaite santé —

ce 9 septembre. Il a fait très beau aujourd'hui — ce matin il faisoit vraiment froid — je suis allée a L'Église de bonne heure — a la grand' Messe il y avoit foule — on eût une Messe magnifique — le Chant fut très beau. Mr le Curé Chanta avec son bon goût ordinaire, et accompagna le Serafinne avec le violon — après la Messe le Révérend Père Lagier prononça un discours magnifique — oh! qu'il prêche bien — comme il parle

au cœur, qu'il est entrainant – combien j'ai gouté tout ce qu'il a dit –. L'autel étoit beau au Salut – à la Grand'messe il y eût beaucoup beaucoup de Communions, c'étoit vraiment édifiant – je suis un peu fatiguée ce soir – je souffre de ma pauvre poitrine ——

ce 10 septembre – Quel temps magnifique il a fait aujourd'hui – ce matin ma bonne vieille mère est allée de bonne heure à l'Église – elle eût le bonheur de communier – elle va nous quitter cette semaine – elle retourne à la ville avec ses petites Filles – après le déjeuner – Mr le Curé, et le Révérend Père Langier, se sont habillés en Laïque et sont partis pour aller prendre Lunch à Highgate Springs – le Révérend Père a tout-à-fait bonne mine dans ce Costume – ça lui va très bien,

il n'est nullement gêné, les poses surtout-à-
-fait bonnes - nous avons bien ri, ce
travestissement l'amusa beaucoup -
notre bon Curé a engraissé - il ne
peut boutonner son surtout — ils
vont bien jouir de leur promenade,
le temps est si beau - les chemins
magnifiques - je ne les attends que
ce soir pour dîner à six - heures -
je vais aller à la Poste - il m'en
coute pourtant - je ne suis pas
disposée à la promenade cet après-
-midi - mais Henri le désire —
je continuerai à griffonner ce
soir - Mr Gill DesRivières et Henry sont aussi
allés à Highgate - - Mr le Curé et le
Révérend Père sont revenus de leur promenade
un peu avant six - heures - ils ont beaucoup
joui de leur promenade - les chemins
sont si beaux - le Dr Labissonnière
DesRivières Beaubien est arrivé cet
après-midi pour nous faire visite,
il est en route pour la Californie

puisse-t-il faire un voyage prospère — ah! mais qu'il a fait un temps délicieux aujourd'hui — ce soir il y a 11 degrés de Chaleur —

ce 12 Septembre — Encore un temps magnifique — ah! mais on ne cesse de le répéter — le Parc est de toute beauté, les fleurs sont si belles — leurs couleurs si vives — leur parfum est des plus suave — après le déjeuner la Diligence est venue prendre le Révérend Père Légier et Mr le Curé pour St Athanase — j'ai beaucoup regretté de voir partir le Révérend Père — je m'étois flattée qu'il seroit demeuré avec nous pendant quelques jours — il fait vraiment chaud — quel beau temps quel beau temps! —

1849

ce 12 Septembre - Il a fait très chaud aujourd'hui un temps magnifique - après le déjeuner - ma pauvre vieille Mère est partie pour la ville avec ses chères petites Filles, Mr Gill DesRivières et Théodore les chemins sont très beaux - cette pauvre Mère elle est bien chagrine de ce temps-ci - elle craint qu'on ne lui ôte ses petites Filles - à son âge c'est pourtant une grande charge pour elle - mais je suis ~~que~~ le sacrifice sera grand - si - il faut qu'elle se sépare de ses Enfants bien aimés - hier il est venu un Américain qui a très bien mis mon Séraphine d'accord - ah! mais c'est charmant comme il a réussi à le bien monter - je m'en réjouis - car vraiment, il n'allait plus - Mr le Curé est revenu de St Athanase dans l'Omnibus avec Messire Gravel et le Révérend Père Bourassa - Ces Messieurs vont demeurer avec nous jusqu'à demain — —

ce 13 Septembre — Ce matin le temps étoit
couvert — après le déjeuner le Révérend Père
Bourassa et Messire Gravel sont partis
partis par la diligence pour St Athanase —
Le Révérend Père Bourassa est très aimable
et très intéressant — il fait Mission ~~aux~~ chez les
Sauvages l'Été — et dans les Chantiers —
l'hiver — il a beaucoup à raconter —
il chante sauvage — il nous a bien amusés
hier au soir — Francis, Henri, Willy,
Henry et Frobisher sont allés à Stanbridge
pour le County Show — ils ne reviendront
qu'à six — heures pour dîner — Willy
va avoir beaucoup à nous raconter
ils sont revenus enchantés de leur promenade
ils ont beaucoup ris — ils ont eu des farces
sans fin — il fait frais même
froid ce soir — la semaine prochaine
je vais monter mes poêles partout —

1849

ce 14 Septembre Il a fait un temps humide ce matin - il y avoit une forte brume - et vers une heure P.M. - il a fait un beau soleil, le temps est devenu très chaud - une après-midi du mois d'Août - Lebissonnières est arrivé cet après-midi par la diligence ce matin après le déjeuner Henry et Frobisher sont partis par la diligence pour ~~Montreal~~ St Jean en route pour Montreal - j'ai reçu une lettre de ma bonne Mère ce soir - elle me dit qu'elle n'est pas du tout fatiguée de son voyage - a l'instant même Mr Olivier arrive avec son Notaire Mr Gamelin - il vient pour se faire passer acte d'un Township, ~~que~~ dont Francis et Henri lui font Cadeau - il retourne de suite a St Jean il est neuf-heures du soir - il sera bien onze-heures quand ils partiront -

ce 15 Septembre — Il a plu ce matin — ensuite vers les dix-heures A. M. le temps est devenu très beau — un beau soleil — cet après-midi Madame Hinchs, Madame Judah, et Mad. Bouchette sont arrivées à la Malmaison ~~j'y étois~~ fus enchantée de les voir — ces dames me témoignèrent tant d'amitiés — cette Madame Hinchs est une charmante personne, ces dames vont demeurer avec nous jusqu'à Lundi —

ce 16 Septembre — Il a plu par torrent toute la nuit — et pour ainsi dire toute la journée — le temps n'est devenu beau que vers les quatre-heures P. M. — nous avons eu une belle messe — l'autel étoit très beau — Madame Judah n'en revenoit pas — elle trouva tout si bien — au Salut la parure de l'autel étoit très jolie — c'étoit une surprise que mon bon Curé m'avoit reservée — ce soir il pleut à verse — il tonne je le regrette beaucoup pour ces Dames

– je crains qu'il fasse mauvais
demain – et ces Dames désirent
absolument retourner a Montréal
demain –

ce 17 Septembre – Ce matin fort
heureusement il faisoit un
temps superbe – bien chaud,
la Diligence est venue prendre
ces Dames a ~~huit~~ heure et demie – il y
avoit beaucoup de passagers – ils
étoient quinze – Mad^me Bouchette
a emporté un Bouquet magnifique
pour Maman – ah! mais il fait
une chaleur fatiguante – il y a
des maringouins – la cigale a
chanté cet après midi – il a
vraiment fait une journée
du mois d'Août – ma chère
Caro a un peu le rhume de
cerveau ce soir – je me propose
d'aller à la ville demain au matin
pour y voir mon Médecin – qui m'a

bien recommandé d'aller lui faire visite au bout de quinze jours après avoir pris ma fiole de sweets — il fait très beau ce soir —

Large Bunch of Grapes weigh 2 lbs.

ce 18 Septembre — Henri et moi sommes partis ce matin par un temps magnifique, vraiment un temps délicieux un beau soleil, un ciel si pur — nous sommes arrivés a St Jean a onze heures et demi — pour y prendre le train de midi — il étoit trois heures et demie quand nous arrivâmes a Montreal — je trouvai ma bonne Mère en bonne santé — j'eus le plaisir de voir plusieurs de mes amies qui m'attendoient — ah! mais quel beau temps — il n'y a plus de Choléra a Montreal —

ce 19 Septembre — Encore un temps magnifique nous sommes partis de Montreal a Midi par un temps délicieux — Madlle de Rocheblave est venue avec nous, elle vient passer quelques jours à la Malmaison — nous sommes arrivés ici a cinq heures — étant venus en deux heures — mes Blacks ont bien été aujourd'hui — j'ai trouvé mes chers petits anges en parfaite santé — et très contents de me revoir de retour — ce soir il fait froid — il faut de toute nécessité monter les Poëles demain — ce qui me fait de la peine, c'est de voir toutes mes belles fleurs passées — la gelée d'hier au soir — a tout-a-fait blighted mes belles, Balzamines et les Dallias — il y a encore beaucoup de roses — in full bloom —

ce 20 Septembre — Toujours du beau temps, c'est vraiment délicieux — pour le coup j'en ai profité pour faire miner et monter tous mes Poêles — ça été vite fait — j'ai mis tout le monde a l'ouvrage — un beau soleil, et pas du tout froid, — j'ai aussi monté mes rideaux dans le bas de la Maison — it looks warm and comfortable — cet après-midi Mad^lle de Rocheblave est allée à la Poste Office avec Willy elle conduisoit son cheval elle-même she is a good whip — il fait vraiment chaud — ah! quel beau temps — mais il n'y a pas d'eau pour le Moulin — nos pauvres habitants ne peuvent faire moudre leurs grains c'est désolant — dans ce rapport là — le Jardinnier est a construire une très jolie baraque rustique pour y mettre les instruments aratoires et les pots de fleurs vuides — j'en aime bien le plan —

ce 21 Septembre - je vais encore m'écrier
sur le beau temps - quel magnifique
mois de septembre nous avons -
c'est charmant - comme l'on sait
apprécier un beau jour d'automne
on se hâte d'en jouir - l'on craint
tout d'en perdre un instant - mon
pauvre jardin offre un coup d'œil
mélancolique - l'on voit ici et là des
belles fleurs d'hier toutes fanées, passées -
ah! que la pensée en est triste - le feuillage
commence aussi à changer de couleur -
ma pauvre Forêt va bien perdre
toute sa fraicheur et reprendre le
deuil de notre long hiver - mais
malgré tout cela je l'aime toujours,
elle a toujours des attraits pour moi -
il fait une journée du mois d'Août -
c'est vraiment délicieux -

ce 22 Septembre - Il a fait un temps des plus désagréables - il a plu toute la journée - Madlle de Rochebl... a été privée d'aller faire sa promenade en voiture - il lui a fallu demeurer à la maison toute la journée - Francis a encore apporté du jardin un magnifique Bouquet de Roses et de Giroflées - j'ai reçu une lettre de ma pauvre Mère elle est encore bien inquiète - elle ne sait si on lui laissera sa petite Fille Fanny passer l'hiver avec elle - ce soir il pleut à verse tant mieux donc il y aura de l'eau pour le Moulin à Farine - les pauvres habitants pourront faire moudre leur grains - mes chers petits Anges sont à merveille -

ce 23 Septembre — Il a plu encore
aujourd'hui toute la journée —
nonobstant il y avoit beaucoup
de monde à la messe — Mr le Curé
a fait un instruction familière
à ses Paroissiens — ils l'ont bien
goutée — la Campagne est triste
aujourd'hui, tout de bon — le feuillage
a déjà changé de couleur — j'ai
un fort mal de tete — je tousse bien
moins — je suis toujours la prescription
du Dr McCulloch — je m'en trouve
bien — ce soir il fait humide —
depuis trois jours je fais faire un
peu de feu dans le poêle du
passage et dans mon Boudoir —

ce 24 Septembre — Il a fait un temps des plus désagréables toute la journée — de la pluie un temps froid, humide — François a encore apporté un magnifique Bouquet du jardin les Roses surtout sont magnifiques — nonobstant le temps triste, Elmire est très gaie et paraît très bien s'amuser — je craignois qu'elle ne s'ennuiât Labissonnière se prépare à nous quitter demain — ce pauvre Enfant se voit en route pour la Californie. Puisse-t-il réussir dans toutes ses entreprises — je ne suis pas disposée à griffonner ce soir — J'ai un fort mal de tête — il y a apparence de beau temps pour demain —

ce 25. Septembre ah! qu'il a fait beau aujourd'hui — un temps délicieux — une température si douce — un vrai beau jour du mois d'Août — ce matin à sept heures, toute la famille est allée entendre la messe pour notre bon Cousin Labissonnière — il avait demandé à Monsieur le Curé de dire la messe pour lui — après le déjeuner la diligence est venue le prendre pour St Jean et delà il devait prendre le bateau à vapeur en route pour New York — et de là il s'embarquera pour la Califormie — il a tout nos bons souhaits — que la bonne Ste Vierge le protège — et puisse-t-il revenir dans son Päys dans quelques années — et apportér bien de L'or — il fait un clair de Lune magnifique ce soir —

~~111~~

ce 26 Septembre — cette nuit il a fait un fort vent du Sud — et une pluie battante — il a tonné — ça n'a pas duré longtemps — vers les dix heures A. M. — le temps s'est mis au beau — un peu avant le dîner Messire André est arrivé ici il venoit de Sutton — il demeure avec nous jusqu'à demain — et ensuite il retourne à Montréal — j'ai beaucoup toussé aujourd'hui — je ne suis pas sortie de la journée — j'ai fini aujourd'hui de broder ~~la~~ une veste pour Francis — j'en suis bien aise — Mr le Curé m'a beaucoup aidé — bien heureusement car, je pense bien qu'elle n'auroit pas été ~~aussi~~ sitôt finie — je vais maintenant commencer des pantoufles —

ce 27 septembre – Il a fait beau aujourd'hui mais froid – j'ai une Influenza qui me fait beaucoup souffrir – je tousse affreusement, j'ai un fort point de coté – un mal de tete qui me fatigue beaucoup – je serai heureuse quand j'éprouverai du mieux – –
ce soir il fait un magnifique clair de Lune – mais froid – mes chers petits anges sont a merveille –

ce 28 septembre – Il a plu aujourd'hui, toute la journée – après le Diner – Mr le Curé est parti pour St. Athanase nonobstant le mauvais temps – il ne reviendra que demain au matin – je tousse beaucoup je ne suis pas disposée a griffonner –

ce 29 Septembre - Il a fait beau aujourd'hui - ce matin après le déjeuner Madlle de Rocheblave est partie par la Diligence pour St Jean, en route pour Montréal - Mr le Curé est revenu de St Athanase un peu de temps avant le lunch - il m'a apporté un panier de pêches magnifiques des pommes - et des huitres délicieuses - c'est un parfait régal pour moi que des bonnes huitres - il me semble que toutes ces bonnes choses ki vont me guérir ma toux ah! que j'ai souffert cette nuit - j'ai beaucoup toussé - encore aujourd'hui ma pauvre poitrine m'a beaucoup fait souffrir - j'ai aussi un fort point de coté - le temps est sombre ce soir - je crains que nous ~~aurons~~ n'ayons de la pluie ~~pour~~ demain —

1849

ce 30 Septembre — Il a fait une journée delicieuse — il y avoit beaucoup de monde à la Messe — Mr le Curé a été très indisposé toute la journée — il a craint pendant quelques instants qu'il seroit privé de dire la Messe tant il souffroit d'une Migraine affreuse — ce soir il est monté à sa chambre de bonne heure — il fait un beau clair de Lune —

ce 1er Octobre — Il a fait froid humide aujourd'hui, ce matin à cinq heures, Henri est parti pour la ville — puisse-t-il ne pas prendre de froid — j'ai passé une affreuse nuit — j'ai beaucoup toussé — Mr le Curé n'est pas bien — il a encore bien mal à la tête — c'est aujourd'hui que Mr le Curé a commencé à faire suivre un réglement à Willy et à Caro — à l'avenir ils se leveront à sept heures — iront à l'étude pendant une demie heure,

ensuite, ils déjeuneront — a neuf-heures les Classes-
ensuite récréation jusqu'a a onze-heures
et demie et puis a l'étude encore jusqu'a
midi — le Lunch et puis récréation
jusqu'a une heure et demie, les Classes-
après lesquelles récréation jusqu'a
cinq-heures et quart — a l'étude jusqu'a
cinq-heures trois-quarts — et puis se
préparer pour diner a six-heures-
se coucher a huit-et quart —
les jours de congés on se couchera a
huit heures et demie le lever a libitum-
il fait le plus beau clair de lune
possible — j'attends Henri ce soir —
les chemins sont beaux — il n'y a pas
d'eau pour le moulin a farine — on
n'a pu aller aujourd'hui qu'avec deux
moulanges — et le moulin est plein de
grains — ces pauvres habitants attendent
pour leur farine avec impatience —

ce 2 Octobre — Il a fait un temps magnifique aujourd'hui — un beau soleil — une température des plus douces, des plus agréables — je me suis promenée dans le Lawn de long en large — je suis allée a l'Eglise — je me suis promenée dans le jardin dans le ~~parque~~ Parc — je ne décessois de dire combien je jouissois du beau temps — mais il n'y a pas d'eau pour le Moulin a Farine —
a cinq heures P. M — Henri et James sont arrivés de la ville — Henri n'est pas bien — il se plaint de crampes dans l'estomac — pourvu que ça ne soit pas cette malheureuse goutte — je suis inquiète — je serai contente quand je le verrai tout-à fait bien — il fait froid ce soir les chemins sont très beaux —
la glace dans la nouvelle glacière est finie d'aujourd'hui — il a fallu en sortir les viandes — et les pendres dans l'ancienne

ce 3 octobre — Il a encore fait un temps superbe aujourd'hui — j'ai ouvert les croisées une partie de la journée — je suis allée faire le même exercise a pied qu'hier — Henri est beaucoup mieux ce soir — malgré qu'il éprouve encore un mal aise général — Willy et Caro ont présenté un Bouquet a leur Oncle Francis ce soir — demain étant le jour de sa Fête — Willy lui a dit quelques mots affectueux analogues au jour de sa Fête — hier Henri a amené un Magnifique Chien pour Francis un Pointer — il est très beau — et well trained — il s'appelle Grouse — je touse moins ce soir — Dieu merci, j'espère que Henri va s'échapper d'une attaque de Goutte — j'ose m'en flatter — j'ai une plume affreuse ce soir — mon griffonage est pis que jamais — les perdrix sont en abondance cette année —

ce 4 octobre Il a plu par torrents toute la journée - pour le coup voilà de l'eau pour le Moulin à farine - Messire Clémente est arrivé par la Diligence cet après-midi - il vient pour aller Curé à Dunham. ce pauvre Monsieur il a l'air bien faible - bien maladif - Henri continue à prendre du mieux - il pleut encore à verse ce soir - je tousse plus qu'hier - Willy et Caro sont à merveille, ces chers petits anges - j'ai reçu une lettre de Labissonnière aujourd'hui il est parti le 29 septembre, il a fait voile dans le Florida pour Chagrès et de là à Panama d'où il se rendra à St Francisco - il doit m'écrire de Panama - ce pauvre Enfant puisse-t-il faire un voyage prospère -

ce 5 octobre — Il a encore plu aujourd'hui
François, Henri, et James sont allés
a Henri-ville au District Show — ils ont
été bien désappointés — il y avoit peu
de monde et peu a y voir — les chemins
sont très mauvais de ces cotés la —
Nupiro Clément est parti pour
Dunham cet après-midi par la
diligence — je tousse encore ce soir —
il m'a semblé que ma Caro étoit
pâle, changée, ce soir — cette chère petite
puisse-t-elle ne pas être malade —
je crains qu'elle n'aye pris de l'humidité
aujourd'hui — je n'aurois pas du lui
permettre de sortir —

ce 6 Octobre - Le temps a été sombre, couvert, toute la journée - cet après-midi Mr le Curé est parti pour Durham - vers les cinq-heures P.M. Madlle De Rocheblave et Mr Perrault sont arrivés ici, ils étoient venus a St Jean reconduire Madme Perrault et Madme Whyte qui partoient pour l'Angleterre - les chemins sont très mauvais - Caro n'est pas bien - elle est encore bien pâle - ce soir il pleut a verse -

ce 7 Octobre - Il a plu par torrent toute la journée - un temps affreux - pas de Messe - ah! que c'est ennuyant - Caro a pris du Vermifuge - j'ose espérer qu'elle s'en trouvera bien - ah! mais qu'il fait mauvais - quelle journée longue -

1849

ce 8 octobre - Il a fait un temps magnifique aujourd'hui - un beau soleil - l'on a trouvé cela bon de voir le soleil - après avoir été si longtemps sans le voir -
ce matin après le déjeuner Mr Perrault et Francis sont allés à la chasse
Mr le Curé est revenu de Durham ce matin vers les dix heures -
Caro est mieux - je tousse encore ce matin - malgré mon régime aux huîtres - cet après-midi j'ai fait de l'exercise dans le Parc - Mais quel beau temps - - les croisées sont demeurées ouvertes toute l'après-midi - nous avons vraiment savouré le beau temps -

1849

ce 9 octobre. Il a encore fait une journée délicieuse, un temps ravissant, après le déjeuner Madelle de Rocheblave et Mr Perrault sont partis par la Diligence pour St Jean en route pour Montreal Mr Gill DesRivières étoit aussi de la partie - Henri n'a pas été bien aujourd'hui - je crains qu'il ne finisse par avoir une attaque de Goutte que Dieu l'en préserve - Mlle Caro a encore pris du Vermifuge aujourd'hui - ~~elle~~ elle a ~~passé~~ beaucoup de très petits vers - cette chère petite elle étoit pâle, fatiguée, cet après-midi - elle a été bien raisonnable, elle a très bien pris son Vermifuges - Willy et Caro ont repris leur Nursery d'hiver ce soir - - il fait un temps superbe ce soir - il y a beaucoup d'étoiles - c'est signe de pluie, dit-on - nous avons fait notre partie de Carte, qui a duré jusqu'à huit-heures et quart -

ensuite Henri s'est mis sur le sofa
et s'y est endormi — Mr le Curé en a
fait autant dans son fauteuil, en
attendant l'heure de la Prière — qui
est à neuf heures — tout est tranquil,
silencieux — — —

ce 10 octobre — Il a fait un beau
temps aujourd'hui — pas du tout froid —
l'on a pu laisser les croisées ouvertes
encore cet après-midi — c'est fort
agréable dans cette saison-ci —
Henri est bien ce soir — les douleurs
qu'il éprouvait hier l'ont tout-à-fait
quitté — combien je m'en réjouis —
Willy et Caro sont à merveille —
je voudrais bien qu'il fit beau
pendant plusieurs jours — ils ont
commencés à entrer les patates
aujourd'hui — il fait doux ce soir —
j'ai pris de la Limonade Purgative ce matin —
~~elle m'a~~ ça m'a fait beaucoup de bien —

1849

ce 11 octobre — ah! pour le coup voila un Freschet, à ne pas s'y tromper — il a plu par torrent, toute la journée — et encore ce soir c'est une a verse qui ne décesse — les chemins sont affreux — Phelps disait ce matin qu'il ne les avoient jamais vus, aussi mauvais, dans cette saison ci — il a fallu arrêter d'entrer les patates hier, ils ont entré cent minots ~~qa~~ de Pink eyes, c'est une patate délicieuse nous la préferons à toute autre. — malgré la pluie, l'humidité, le mauvais temps, Henri est bien — il ne se plaint d'aucune douleur, de goutte — puisse la bonne Ste Vierge l'en préserver — il a fait un fort vent du Ncc N. E — toute la journée — nous devions nous mettre en route demain pour Montreal — Nelly et Caro étoient de la partie — mais voila que notre voyage est remis a Lundi — nous esperons alors, avoir du beau temps —

ce 12 octobre — Il a fait une journée
désagréable — tantôt de la pluie, ensuite
un instant de soleil — et puis encore le
temps couvert, humide — les chemins
sont affreux — il nous a fallu remettre
notre voyage à la ville, à Lundi
prochain — la Forêt a tout-à-fait changé
de couleur — le feuillage en est très varié
et n'en est pas moins très beau, il me
semble qu'on y découvre un je ne
sais quoi, qui vous porte à faire
des reflexions qui vous entrainent à
une douce rêverie — — Willy et Lomo
sont à merveille — toujours si gais,
toujours chantant — et riant — ces chers
petits Anges — je jouis de les entendre —
nous avons fait notre petite partie
de carte ce soir — nous avons perdu
François et Henri ont gagné tout le
temps — ça sera à notre tour
demain au soir — Mr le Curé joue
très bien pourtant — à qui la faute — — — — — —

1849

ce 13 octobre — Il a fait un beau temps aujourd'hui — j'en ai profité — je me suis promenée dans le jardin et dans le parc, pendant longtemps — ils ont fini le Rail-road vis a vis le Moulin a Scie — Henri est allé ce matin chez Mr Rice pour faire faire les chars — ça va être une grande commodité pour charroyer le rebut, de devant la porte du Moulin — C'est une bonne invention — il a vraiment fait une journée délicieuse.

ce 14 octobre — Encore un temps magnifique — malgré les mauvais chemins, il y avoit beaucoup de monde à la Messe — un beau soleil, ~~mais~~ même charmant — j'ai un fort mal de tête ce soir / je ne suis pas disposée à griffonner — j'ai fait mes malles ce soir / pour me

mettre en route demain au matin pour Montreal — avec Henri et mes chers chers Enfants — Nourrice aussi — Mr le Curé va aussi se mettre en route pour Verchères — — je ne sais pourtant, si, nous partions, je crains la pluie —

ce 15 Octobre — Il a vraiment fait une journée délicieuse — un beau jour du mois septembre — on n'a cessé de se répéter ah! quel beau temps — Mr le Curé est parti ce matin après le déjeuner pour St Athanase, il est en route pour Verchères — il ne revient qu'à la fin de la semaine — Nourrice est partie par la diligence ce matin pour prendre les chars de Midi pour Montreal — les Enfants et moi avons éprouvé un grand désappointement aujourd'hui — nous n'avons pu partir pour Terrebonne, comme

nous nous l'étions proposé - Henri s'est réveillé ce matin en disant qu'il avoit une attaque de goutte dans le pied - comme de raison, il fallut de toute nécessité renoncer au voyage - j'avoue que ça m'a chiffonnée - j'étois si certaine que nous partirions - enfin, voila ce que c'est, il faut savoir se resigner a toutes ces petites contrariétés - l'attaque de goutte de Henri ne sera pas grande chose - il a pu aller et venir jusqu'au moulin deux ou trois fois cet après-midi - il ne peut pas mettre sa botte - il est en pantoufle - il y a apparence d'un beau jour pour demain - je l'espère de tout mon cœur il me semble que ça fait du bien, quand on voit le soleil -

François se propose de partir demain, pour la ville - je ne sais si, il partira -

1849

ce 16 octobre — Il a fait le plus beau temps du monde aujourd'hui — j'ai regretté doublement, d'avoir été privée de faire mon voyage — Francis est parti ce matin pour Montreal — par un temps délicieux — il est en route pour Terrebonne — il aura joui de sa promenade — Mr le Curé devoit ~~de~~ prendre le bateau a vapeur pour Verchères cet après-midi — quel temps agréable pour voyager — lui aussi aura joui — — Henri est sorti a cheval cet après-midi, il lui a fallu mettre ~~ses~~ bottes — ça l'a bien fatigué — et ce soir il est bien souffrant, des deux pieds — il faut espérer qu'il sera mieux demain — Willy et Caro ont profité du beau temps — je leur ai donné congé ces deux jours-ci Mr le Curé absent, et il faisoit si beau — en outre je n'étois pas disposée a leur faire leur école — je suis bien seule ce soir — Henri est couché — les Enfants aussi —

1849

il n'est que huit-heures et quart —
a neuf-heures je ferai la Prière en
Commun — et moi aussi je me
retirerai — il y a apparence de beau
temps pour demain ——
il y a aujourd'hui 17 ans que je
suis Mariée — — — — — —

ce 17. Octobre — Il a plu toute la
journée — il a fait un fort vent
du Sud — Henri a passé une
nuit affreuse — il a beaucoup
beaucoup souffert — ce matin, a
trois-heures, il a commencé à
prendre du colchique — il a été
dans un, état de souffrance des
plus pénibles, toute la journée —
ce soir, il se sent l'estomac géné —
il ne digère pas du tout — il a
mangé un très petit morceau de
perdrix ce soir — et il s'en trouve
bien fatigué — je crains qu'il ne passe
une mauvaise nuit —

ce 18 Octobre — ah! qu'il a fait beau aujourd'hui, un beau ciel, un beau soleil — il me sembloit que l'air étoit embaumé — il y avoit une élasticité dans l'air qui vous faisoit revivre — ce matin je mis Phelps Garde malade pour un instant et je partis avec Leno pour aller faire une promenade dans le jardin — ah! que c'étoit délicieux — je pus faire un très joli bouquet que j'apportai pour mettre dans mon salon — Henri est mieux ce soir — malgré qu'il souffre encore, il éprouve maintenant une douleur de goutte dans le genou — mais Dieu, Merci, il n'a pas cet extrême malaise qu'il éprouvoit hier au soir — il en étoit tellement agité qu'il n'avoit pas de posture — au moins ce soir — il repose plus tranquillement — il a fait une diète très stricte aujourd'hui — il est bien changé — il a déjà maigri —. puisse-t-il en être bien vite débarrassé

de cette malheureuse goutte — quelle
maladie cruelle! j'ai reçu une lettre
de Francois — il est bien — il se propose
de revenir Samedi — il trouve que
c'est assez longtemps d'être éloigné de
sa Forêt — Mr le Curé aura eu
beau aujourd'hui à revenir de Verchères — je le
pense à St Athanase ce soir — si, il
y est, il sera ici demain de
bonne heure — il fait un temps
délicieux ce soir — encore apparence
d'un beau jour pour demain —
j'ai beaucoup griffonné cet après-midi —
j'ai écrit à Amherstburg, à
St Thomas et à Montréal ——
je suis allée à l'Église cet après-midi
ça m'a fait du bien — puisse la
bonne Ste Vierge exaucer mes faibles
prières — j'en ai besoin ——

ce 19 octobre Encore un temps délicieux
quel magnifique mois d'octobre —
Henri a beaucoup beaucoup souffert
aujourd'hui — la goutte est devenue irrégulière
il l'avoit ici et là — j'en étois très inquiète
il n'avoit pas de posture — le colchique
n'a pas encore eu l'effet désiré —
ce soir il éprouve encore un
malaise, affreux — des douleurs de goutte
dans l'épaule — dans le cou — même
le poumon est aussi douloureux —
ce que je donnerois pour avoir l'avis
d'un médecin ce soir — il fait un
temps superbe ce soir puisse ce
pauvre Henri avoir du mieux demain
au matin — ah! que je suis inquiète —
Mr. le Curé est revenu un peu avant
Lunch — nous étions contents de le revoir
il étoit absent depuis plusieurs jours —

1849

ce 20 octobre - je vais encore dire - ah! quel beau temps, il fait aujourd'hui c'est vraiment délicieux - Henri est mieux ce matin - après avoir passé une nuit affreuse - il est très changé, et bien faible - ah! quel attaque de goutte foudroyante - je ne l'ai jamais vu autant souffrir, et d'une manière aussi alarmante - que cette goutte irrégulière est inquiétante - cet-après-midi il a continué à prendre du mieux le dessous de son bras est enflé - mais pourtant, il peut se remuer un peu dans son lit - hier il n'avait pas de posture - et une fois sur un coté, il ne pouvoit plus se remuer - je ne l'ai jamais vu dans un état pareil - cette pauvre Caro a beaucoup souffert du mal de dents - elle fait pitié cette chère petite,

ce 21 octobre - Il a fait une journée délicieuse, un temps ravissant - Henri étoit mieux ce matin - et ce soir il a eu une crise affreuse - il a eu une douleur dans le genou qui l'a rendu tout à fait impotent - il ne pouvoit plus remuer - sa jambe étoit roide comme une barre de fer - ce fut avec difficulté qu'il put se rouler de sur son lit sur le sopha afin - que l'on put faire son lit - il est impossible de dire comme il a souffert toute la soirée - il va en passer une nuit affreuse - il ne prend que du pain sec et un peu d'eau froide - avec un seul bouillon dans le cours de la journée - je crois qu'il fait une diète trop sévère - grand Dieu que je serai heureuse quand je le verrai parfaitement rétabli - cette chère Caro a encore bien mal aux dents ce soir - cette chère petite - elle en pleure.

1849

ce 22 Octobre — Il a plu toute la journée, mais une pluie douce, chaude j'oserois dire — a Midi il y avoit 12 dégrés de chaleur — Henri a passé une nuit de souffrance — il n'a pas clos l'œil — sa jambe le fait encore souffrir ce matin — il a pu sommeiller pendant quelques instants ce matin — cette pauvre Caro a toujours mal aux dents — c'est un mal affreux — ce soir Henri est infiniment mieux — il avoit pris une seidlitz hier après-midi qui le fatigua — elle n'eût pas l'effet désiré — surtout l'ayant pris avec du gingembre en poudre — je suis contente ce soir — j'ai grand espoir qu'il va pouvoir reposer — et moi aussi — what a happy change — j'en remercie la bonne Ste Vierge — il y a 9 dégrés de chaleur ce soir ——

1849

le 23 Octobre — Il a fait très beau aujourd'hui — un temps si doux si agréable, il faisoit une température du mois de Septembre — quand il fait très très beau — Henri continue à prendre du mieux, il a pu se trainer avec l'aide d'une chaise jusque sur le Sopha dans le Boudoir — il ne peut pas encore s'appuyer sur son pied — son genou est encore un peu enflé — mais au moins il ne souffre pas — il a aussi mangé un petit morceau de perdrise vers les trois-heures — après que sa chambre a été bien aérée il y est retourné de bon cœur — et s'est remis au lit — il est demeuré une couple d'heures sur le Sopha — il fait encore très doux ce soir — il pleut un peu — mes petits anges sont à merveille ———

ce 24 octobre Le temps a été très beau aujourd'hui un beau soleil – mais il faisoit un peu frais – les chemins sont un peu gatés après la pluie que nous avons eue hier – Henri est mieux – mais ça ne va pas vite – il n'a pas quitté sa chambre aujourd'hui – il a eu une petite douleur dans le genou ce soir – il a pris une Seidlitz ce matin – il y a aujourd'hui neuf-jours qu'il est au Lit – ce matin notre cuisinier françois Louis Mollet est parti pour la Californie – il part par Québec – un voyage de six-mois au moins – Messire Chartier est venu faire visite a Mr le Curé – il revenoit de St George – il nous dit que les chemins sont affreux affreux – C'est tout décidé le Siège du Gouvernement ~~est Hen~~ va être a Toronto – pas de mistake – les Tories en fulminent c'est de leur faute – je regrette ce remue – ménage ci – nous allons être privés de la Société de mon cousin et de ma

Cousine M. S. M. Bouchette - je les estimais beaucoup - ma pauvre tante va beaucoup les manquer - Caroline qui est aux petits soin pour elle - cette pauvre Fanny Bouthillier aussi, s'en va - j'en suis bien fachée - il fait froid ce soir - mais un beau temps clair - il y a encore apparence d'un beau jour pour demain -

ce 25 Octobre - Il a encore fait un beau temps aujourd'hui - après le déjeuner James est parti par la Diligence pour St. Jean en route pour Montreal - peu d'instants après Mr. le Curé et mon cher Willy sont partis pour St. Athanase - cet après-midi il a fait un temps délicieux - Henri s'est levé à Midi et s'est mis sur son sopha - il a aussi marché jusque dans la salle à manger - mais avec difficulté - son genou le fait encore un peu souffrir - ce soir il a fait sa partie de carte - il ne s'est couché

qu'à huit heures - aussi il a trouvé son Lit bon Jimmy est arrivé cet après-midi par la Diligence - il fait beau ce soir -

ce 26 Octobre - Il a fait un temps delicieux aujourd'hui j'oserois dire encore plus beau que ces jours derniers - il est impossible de jouir d'un plus beau temps - Henri n'est pas aussi bien ce soir - il souffre de son pied - je crains qu'il sera encore obligé de prendre du colchique - ah! que c'est long - c'est pénible pour lui et pour ceux qui l'entourent tant qu'à moi je n'en pense plus - j'ai marché longtemps dans le Parc ce matin - j'ai fait des plans pour faire transplanter une quantité d'arbrisseaux qui ~~ils~~ sont de trop dans une place et pas assez dans une autre - - il fait un temps magnifique

ce soir — encore apparence de beau temps pour demain —

ce 27 octobre — c'est toujours du beau temps, ah! que c'est agréable — Henri a recommencé à prendre du colchique il va encore en prendre pendant trois jours — puisse-t-il avoir l'effet désiré cette fois-ci — ils ont mis le Rail-road en opération aujourd'hui — c'est bien fatiguant pour les hommes qui le poussent il va falloir de toute nécessité que Henri fasse mettre des lisses de fer alors le car glissera bien — c'est une bonne invention — la porte du moulin sera toujours libre — on n'y verra plus cet encombrement de bois — qui embarrassoit et qui étoit fort laid — mes petits anges sont en parfaite santé — ils jouissent du beau temps — ils en profitent bien —

1849

ce 28 octobre — Aujourd'hui il faisoit une température d'Été — c'étoit délicieuse il y avoit beaucoup de monde — à la Messe — Nadeau est indisposée il a fallu que ce pauvre Mr le Curé fit le Sacristain — il lui a fallu serrer ses ornements — et toutes ses affaires — ca lui donna beaucoup d'occupations — Henri est beaucoup mieux, il continue toujours son Colchique il ne s'est pas levé depuis deux jours — il a espoir de pouvoir le faire demain — Messire Chartier et Messire Bernier sont arrivés à six heures passées pour diner avec nous — heureusement que nous ne faisions que de nous mettre à table — ces Messieurs ont joué aux Cartes ce soir — ils sont bien aimables — ce soir il fait un temps magnifique —

ce 29 Octobre — Il a fait un temps couvert une partie de la journée — il a fait un fort vent du sud — j'ai été très occupée à faire planter des arbrisseaux j'ai une allée où il y a d'un coté 25 silver abels — si, ils peuvent tous prendre racine — l'effet en sera très joli — Henri continue à peu près dans le même état — il ne se lève pas aujourd'hui — il prend encore du Colchique — pour le coup c'est le troisième jour — je ne sais si, l'effet va en être plus prompt cette fois-ci — ah! quel vent impétueux il fait ce soir — que le Ciel protège les voyageurs — j'ai un fort mal de tête ce soir —

ce 30 Octobre - Il a plu par torrent la nuit dernière, et il faisoit un vent du sud à en ébranler la maison - s'en étoit effrayant - le temps à été couvert aujourd'hui, il a fait froid - c'est une grande transition depuis hier - que le soleil étoit chaud & une température du mois de Mai - c'est-a dire pendant la matinée - car après le vent est devenu si fort, que s'en étoit désagréable Henri est infiniment mieux il s'est levé cet après midi vers les cinq-heures - il est venu se mettre sur le sopha dans le Boudoir - et a huit-heures il nous a souhaité le bon soir - son genou est encore faible - il marche avec difficulté - il fait froid ce soir - mes petits Anges sont à merveille ———— ————

ce 31 Octobre Il a fait froid aujourd'hui. — il a neigé un peu — un petite avant coureur de ce que nous aurons bien vite, en abondance — après le Lunch Messire Chartier est retourné chez lui — il était demeuré ici ~~et~~ depuis Dimanche — ayant fait sa Retraite avec Messire Leclair. — Henri est mieux — mais il boite beaucoup — il est très faible — il est venu dîner avec nous ce soir — ah! que j'ai mal à la tête ce soir — je ne suis pas disposée à griffonner — en outre — je suis sombre — mes idées sont noires — ma pauvre vieille Mère m'inquiète — elle a du chagrin on veut la priver de la société de sa petite Fanny — pauvre Mère, à son âge pourquoi la tourmenter? —

1849

ce 1er Novembre - Il a fait un temps magnifique aujourd'hui - un peu froid - mais un beau temps sec il y avoit beaucoup de monde à la Messe - - nous avons eu une belle Messe - cet après-midi il y avoit aussi beaucoup de monde à vêspres - - que je suis triste ce soir - je suis tout de bon low spirited - ah! ma pauvre sœur - elle ne me part pas de l'idée - comme on l'a eu bien vite oubliée - ah! que c'est cruelle de penser, qu'on est si vite oublié, par ceux qui paroissoient tant vous aimer - ce soir il fait un temps superbe - un beau ciel étoilé - apparence d'un beau jour pour demain - j'irai Communier et entendre la Messe pour ma pauvre sœur - pauvre Sarah! je ne t'ai pas oubliée - - -

Henri continue à prendre un mieux décidé - -

ce 2 Novembre — Il a fait un temps magnifique aujourd'hui — il y avoit beaucoup de monde à la Messe ce matin — l'Eglise offroit un coup d'œil des plus imposants — cette tenture noire — ce chant lugubre, tout tout vous portoit à ressentir une tristesse — et à faire des réflexions très grâves et très utiles — Henri est infiniment mieux — j'ose espérer qu'il pourra sortir demain — ah! qu'il a fait beau aujourd'hui il faisoit froid — mais ce beau soleil, ce beau ciel clair sans nuages — c'étoit délicieux — ils sont occupés à poser les tuyeaux pour introduire l'eau dans la maison — Mr Warmington de St Jean est venu pour cela aujourd'hui — il fait un clair de Lune superbe — je pense que nous aurons encore une belle journée demain ———

ce 3 Novembre — Il a fait très beau aujourd'hui ~~aujourd'hui~~ ce matin surtout le temps étoit délicieux Henri n'est pas encore assez bien pour sortir — son genou est toujours roide — il ne peut marcher sans boiter — ce pauvre ami ça le fatigue à la fin d'être prisonnier aussi longtemps — il voudroit présider à des ouvrages qui se font dans le moment, il est très contrarié d'en être privé — mes petits Anges sont en parfaite santé — combien je m'en réjouis —

ce 4 Novembre ah! quel temps délicieux il a fait aujourd'hui - il y avoit foule a la Messe - aussi nous eûmes une Fête magnifique - une belle Messe - Mr le Curé prêcha en Anglais - il s'en acquitta très bien très bien - l'autel au Salut étoit resplendissant de beauté - tout les membres de la Tempérance avoient leurs Bandelières ce matin, les Bannières de la Tempérance figuroient dans l'Église - il y eût aussi un beau pain bénit - l'on distribua des cousins a tout les Bancs - enfin le tout ensemble fut très bien - le Chant des cantiques n'alla pas mal - tant qu'a moi - je trouvai la Fête très belle - et ce beau temps donnoit encore un double éclat a la belle Fête - ce pauvre Henri est toujours dans le même état - il ne peut marcher sans souffrir - son genou est toujours bien roide - ah! c'est vraiment désolant - de le voir si longtemps privée de sortir -

1849

ce 5 Novembre — Le temps a été couvert toute la journée — et cet après-midi il a plu — vers les trois-heures P. M. Mr. le Curé est parti pour St. Athanase et demain au matin il se mettra en route pour Montreal — Henri continue toujours à peu près dans le même état — c'en est démontant — il est vraiment ennuié de demeurer si longtemps à la maison — ils ont finis de poser les tuyeaux pour recevoir l'eau dans le servant's Hall, et dans la cuisine — les pompes fonctionnent très bien — je me réjouis de cet improvement — il y a apparence de pluie pour demain — je ne sais si j'irai à la ville cette semaine — ma pauvre vieille mère a bien hâte de me voir —

ce 6 Novembre - Il fait un temps superbe aujourd'hui - je ne suis pas bien j'ai une <u>toux</u> qui me fatigue beaucoup - un violent <u>point</u> de coté - je vais aller me mettre au <u>Lit</u> - je vais prendre des <u>sudorifiques</u> - si - je ne suis pas mieux demain - il me faudra appeler le Dr Bringham de la Baie

ce 20 Novembre - Il y a bien bien longtemps que je n'ai écrit dans mon pauvre Journal - j'ai été bien indisposée depuis le <u>6 du</u> ce mois - j'ai beaucoup souffert de ma pauvre poitrine - le Dr m'a soigné tout le temps - j'ai beaucoup pris d'<u>antimoine</u> - je suis encore

bien faible — le lendemain que je me mis au Lit (le 4) M. le Curé et Mr Gill Desrivières arrivèrent de Montréal — ils furent très surpris de me trouver aussi malade — j'étois bien souffrante — la respiration gênée — heureusement que le lendemain j'éprouvai un peu de mieux — et j'ai continué à prendre du mieux — le Counter-Irritation avec le croton-oil a fait cesser les spasms que j'éprouvois fortement dans la poitrine — Dieu merci je suis beaucoup mieux, malgré que je tousse encore — on ne peut cesser de se récrier sur le beau temps que nous avons eu jusqu'à hier au soir — où enfin la pluie a commencé à tomber — ah! mais c'est étonnant — il a toujours fait beau — un beau soleil — une température du mois d'Août — aujourd'hui il pleut —

ce soir il y a 2 degrés de chaleur –
je fais une partie de carte
tous les soirs – ça m'égaye —

ce 21 Novembre Il a fait beau
aujourd'hui – ce matin après déjeuner
Mr le Curé et James sont
partis pour la ville – les chemins
sont mauvais d'ici chez Spears
ensuite nous avons l'avantage
du chemin de planche – et ça va
très bien jusqu'à St Athanase
Mr le Curé revient demain – nous
ne ferons pas notre partie de
carte ce soir — — mes chers
petits Anges sont en parfaite
santé, et l'ont été tout l'automne –
Henri continue bien, malgré qu'il
boite encore un peu – il est
allé à la Messe Dimanche dernier
(le 18) pour la première fois depuis
quatre semaines — – je ne suis

pas sortie depuis le 4 de ce mois — ah! que c'est long — deux Dimanches sans Messe — j'espère de tout mon, cœur que je pourrai aller à l'Eglise Dimanche prochain — je prends du Beaume de Tolu il me semble que ça me fait du bien — que je serai contente quand ma toux enuiante, me quittera — ——

Ce 22 Novembre — Le temps a été couvert aujourd'hui, mais il ne faisoit pas froid — cet après-midi Henri est allé dans la Grande Ligne en petit waggon Willy étoit de la partie — Mr le Curé est revenu de Montreal ce soir a six-heures — il me dit que ma bonne Mère est a merveille — combien je m'en réjouis — ma toux est beaucoup mieux ce soir —

ce 23 Novembre - Ce matin il a plu, cet après-midi il a fait beau - un beau soleil - à midi il y avoit 8 degrés de chaleur - n'est-ce pas une température délicieuse avec un vent du sud - quel beau temps pour la saison! ce soir il fait un clair de Lune magnifique - et pas du tout froid - mes chers petits Anges sont en parfaite santé - je suis infiniment mieux malgré que je tousse encore - les chemins sont très mauvais -

ce 24 Novembre - Il a fait un temps superbe aujourd'hui - une température des plus agréables - après le goûté, je suis allée avec Henri faire une promenade en voiture - ah! que j'ai trouvé cela bon de respirer le bon air - après en avoir été privée pendant trois longues semaines - je suis beaucoup

beaucoup mieux ce soir — ma petite promenade m'a fait un bien des plus sensibles — nous sommes allés passer la Barrière — je n'ai pas trouvé les chemins d'ici chez Spears — aussi mauvais que de coutume — il faisoit vraiment un temps du Printemps — quel bel Automne nous avons cette année —

ce 25 Novembre — ce matin le temps étoit couvert — je suis allée à la messe j'étois contente de pouvoir y aller — je ne tousse presque plus — il y avoit beaucoup de monde à la messe nonobstant les mauvais chemins cet après midi je ne suis pas allée a vêpres — il pleuvoit — il a beaucoup plu jusque vers les six — heures — & ce soir il fait un fort vent du Sud — j'ai fait ma Malle, s'il fait beau demain au

1849

matin, je me mettrai en route pour Montréal avec Henri, nous partirons après le déjeuner —

Revu et corrigé
B. J. Leclaire Ptre

Montréal

le 26 Novembre — Henri et moi sommes partis ce matin pour St Jean en route pour Montréal — nous pensions partir par les chars de Midi — mais pas du tout — il n'y en avoit pas — les heures étoient changées — il nous fallut attendre patiem-ment, jusqu'à trois heures et demie P. M. — pour nous mettre en route — il étoit cinq heures et quart quand nous sommes arrivés à Montréal — je trouvai ma pauvre mère indisposée — il a fait un temps magnifique toute la journée — apparence de beau temps pour demain — Fanny est bien, elle est charmante cette chère Petite —

1849

ce 27 Novembre. Il a fait un beau temps jusque vers les <u>six-heures</u> P. M. - il a commencé à <u>neiger</u>, ça n'a pas duré - le temps s'est éclairci et il a fait un clair de <u>Lune</u> superbe - cet après-midi à cinq-heures James et Henri sont partis pour Quebec dans le <u>Rowland Hill</u> un bon petit <u>Steamer</u> - ils reviendront <u>Jeudi</u> matin - je suis fatiguée ce soir - j'ai rempli ma <u>Liste</u> - j'ai reçu quelques visites cet après-midi - j'ai reçu une invitation pour diner demain chez Mad^me H. Judah mais j'ai refusé - I am not inclined to be gay - et puis en outre le peu de temps que j'ai à demeurer à la ville - je désire le passer autant que possible avec ma pauvre Mère - je pense beaucoup à la Malmaison ce soir -

ce 28 Novembre – la terre est couverte
d'une petite neige folle, ce matin –
le premier coup de soleil va la
faire disparoitre – en effet cet
après-midi il n'y en avoit plus –
Je suis allée faire quelques visites
cet après-midi avec Mad^me Tindale
elle eut la bonté de m'offrir sa voiture,
qui est très comfortable – c'est un
joli Brougham – elle est charmante
cette Mad^elle H. Tindale – elle est si jolie,
si gracieuse – Je suis bien aise
d'avoir fait sa connoissance –
j'ai reçu deux invitations pour
dîner aujourd'hui, une de Mad^me Lacroix
et l'autre du Juge en Chef Rolland –
mais j'ai encore refusé – il est
venu beaucoup de visites pour moi
aujourd'hui – je n'y étois pas –
demain au matin je commencerai
à faire la Neuvaine préparatoire à la
Fête de la Conception – Je suis allée à
Bonsecours ce matin –

1849

ce 29 Novembre – Il a encore un peu neigé
hier au soir – il fait humide désagréable
ce matin a dix heures et demie James et
Henri sont revenus de Quebec – ils firent
un voyage très agréable – j'étois contente
de les voir de retour – je suis allée
à la messe, à la Paroisse, ce matin –
et ensuite je suis allée a Bonsecours –
pour y Prier de tout mon coeur –
et pour y demander des grâces
particulières – pour toute ma famille
et ceux qui me sont chers —
pour le coup nous partons demain
a Midi – j'embrasserai mes chers
Enfants, je les presserai sur
mon coeur – ces chers petits Anges
il me semble qu'il y a un mois
que je les ai quittés — puisse-t-il
faire un beau temps demain –
la terre est couverte de neige
ce soir —

Ce 30 Novembre - Henri et moi sommes partis de Montreal à Midi et demi - par un beau temps - pas du tout froid - nous sommes arrivés a St Jean a deux heures et demie - et d'une chose a une autre, il étoit près de quatre heures quand nous en sommes partis - en consequence il passoit six heures quand nous sommes arrivés à la Malmaison - les chemins de chez Spears à mon Chateau tout affreuse - ah, mais j'ai trouvé que ~~nous~~ l'on étoit en hiver ici - tout de bon - il a neigé ce matin - je crois que voila l'hiver ~~tout~~ de bon - quoi qu'en dise Henri - il est d'opinion que cette neige-ci partira - mais je ne le pense pas - que je suis heureuse d'être de retour - j'eus le bonheur de trouver mes chers Enfants en parfaite santé - ainsi que Mr le Curé et Francis - je suis fatiguée ce soir - je trouvai la maison si chaude, si comfortable, ils ont posé

les doubles croisées aujourd'hui - il fait froid ce soir — il fait un fort vent du Sud —

ce 1er Décembre - Il neige à plein temps ce ~~soir~~ matin - il fait un fort vent - it is quite boisterous — — Jimmy est arrivé de la ville cet après-midi par la Diligence - il dit que l'Iron Duke est monté a Laprairie avec difficulté - il neigeoit tout - et le vent étoit si fort - cet après - midi le temps s'est éclairci - il y a apparence de beau temps pour demain — Willy et Caro se sont bien amusés avec leurs traineaux - ces chers Enfants ils sont à merveille — Henri est bien - malgré qu'il éprouve toujours une faiblesse dans le genou —

1849

ce 2 Décembre - Je suis allée à la Messe ce matin en sleigh - en revenant Willy fut mon cocher - il s'en acquitte bien - il n'y a pas encore assez de neige - it is rough - ce matin le froid étoit a 14 degrés. La glace sur l'the river est arrêtée je pense bien que demain ils y passeront à pied - il a fait un temps superbe - un beau soleil - mon Terrafirma est bien d'accord - s'il pouvoit donc demeurer comme cela, tout l'hiver, ça seroit fort agréable - la température dans l'Église étoit délicieuse - les Poêles sont montés depuis le 24 Novembre - notre chère petite Église est bien comfortable - ah! qu'on y est bien - il y avoit beaucoup de monde à la Messe - Mr le Curé a distribué des Annales de la Propagation de la Foi - - il en distribue souvent - quelle belle association - - elle fait tant de bien - - - -

1849

ce 3 Décembre Le temps a été couvert aujourd'hui mais pas froid — il y a eu apparence de neige toute la journée — Henri a été bien occupé à faire lever les Booms pour les serrer pour l'hiver — ils n'ont pas fini, ils en ont encore à y travailler demain toute la journée — ils sont tellement pris dans la glace — que c'est fort difficile de les en arracher — so much for waiting so long — ce soir il y a apparence de neige — nous pouvons dire que l'hiver est commencé depuis le 30 Novembre au moins de ces cotés-ci — Caro a mis son winter clock hier pour la première fois — Je suis allée à l'Église cet après-midi — j'ai trouvé qu'il faisait bien beau à marcher — Thomas a serré les voitures d'Été cet après-midi pour faire place à celles d'hiver — —

ce 4 Décembre. Il a fait un temps humide désagréable aujourd'hui - Sleety weather - mon cher Willy a eu 9 ans aujourd'hui cher cher petit Ange puisse le Bon Dieu me le conserver - Messire Clément est venu faire visite a Mr le Curé, il est venu par la diligence de ce matin - de Dunham à Pike-River il est venu en sleigh - et delà ici on wheels - ils ont fini de serrer les Booms - c'est une bonne affaire de faite - ce soir il pleut - mais il gèle en même temps -

Ce 5 Decembre. Il a neigé a plein temps toute la journée - ce matin a cinq-heures Morris est parti pour la ville pour y chercher mes fourrures - je ne sais si, il pourra traverser - il faut avouer que l'hiver a pris tout à-coup - nous voila tout de bon en hiver depuis le 30 Novembre la journée que je suis partie de Montreal - Nous avons ici

un Mr Palmer qui nous a donné
une soirée de Ventriloquisme, de
Legerdemain &c &c. Willy et Caro
se sont bien amusés - nous
avions permis a tout l'Etablissement
d'être présent a la représentation -
ils ont beaucoup joui de ce nouveau
spectacle pour eux - James Morris
est parti ce matin pour la ville,
il a pris le waggon - il aurait
du plutôt prendre la sleigh -
ça glisse bien - Willy et Caro
ne sont montés se coucher qu'a
neuf heures et demie - chose
extraordinaire pour eux - il y
a un degré de chaleur ce soir -
j'attends le retour de Morris
avec hâte - je tousse un peu
ce soir -

ce 6 Décembre. Il a neigé encore aujourd'hui la plus grande partie de la journée —
James Morris est revenu de la ville — il a apporté une immense Boite de chez le Dr Picault contenant deux très jolies statues — une de la Ste Vierge et l'autre de St Joseph — j'étois contente de les voir arriver sans être cassées, il y avoit longtemps que je désirois avoir une belle statue de la vierge dans mon Eglise — le Steamboat de Laprairie a Montreal traverse encore —
Henri renvoie Morris à la ville demain au matin — je me flatte qu'il m'apportera ma Pelisse de Castors — qu'elle sera faite — Mr le Curé et François ont reçu leur Capot — mes chers petits anges sont a merveille — j'ai pris un peu de Beaume de Tolu qui a eu l'effet désiré je ne tousse plus — je vais être bien prudente a l'avenir, ne plus m'exposer à prendre du froid — — — —

1849

ce 7 Décembre - Il a fait froid aujourd'hui et un fort vent du N.O - même il y avoit de la poudrée - hier au soir vers les dix heures et demie Mr Foley du haut Canada est arrivé ici - ce monsieur est l'avocat, que nous employons pour recouvrer nos Terres dans le haut Canada - il est retourné à la ville ce matin - et il doit revenir demain pour conclure quelque affaire avec Henri - Morris est revenu de la ville ce soir - il y est allé ce matin - il dit qu'il y a un peu de glace à la Prairie - c'est-à dire des bordages - j'ai reçu ma Pelisse de Castor elle me va bien - elle est très comfortable, aussi une très jolie victorinne de martre - il fait froid ce soir - et il vente encore beaucoup - je me flatte qu'il fera beau demain - et qu'il y aura beaucoup de monde à la messe - il n'y a pas encore assez de neige pour rendre le driving very pleasant -

ce 8 Décembre - Il a fait un temps superbe aujourd'hui - un beau soleil, un temps propice à faire de l'exercise a pied - avant la Messe Mr le Curé a béni la statue de la Ste Vierge et celle de St Joseph - il a dit quelques mots analogues a la cérémonie - je la trouve très belle cette statue - elle paroit très bien sur son piédestal - cette Bonne Mère Dieu - j'étois bien aise de lui offrir ce petit Cadeau aujourd'hui - étant le jour de son Immaculée Conception - Puisse-t-elle cette bonne Mère, exaucer mes faibles prières - et nous protéger tous - ah! combien j'ai confiance en elle! j'ai sans cesse recours à elle - et très particulièrement dans ce moment - - Willy a patiné après vêpres - sur la rivière en haut de la Chaussée - pour la première fois cet Automne hiver - Mr le Curé aussi, est allé patiner - ce cher Willy s'en acquitte très bien - - Ma Caro est a merveille -

1849

ce 9 Décembre — ce matin il faisoit très froid — a 7 heures il y avoit 16 degrées de froid — il y avoit beaucoup beaucoup de monde à la Messe — les chemins sont assez beaux — malgré qu'il n'y a pas encore assez de neige — cet après-midi il a neigé à plein temps — Mr Foley est ici — il est arrivé de Montréal ce matin, il a traversé a Longueil — il passe par Burlington pour se rendre chez-lui — inconséquence il se fait mener jusqu'à High-Gate — et là, il prendra la Diligence — ce soir il est à parler d'affaires avec Henri — il désire terminer quelque chose qui a rapport a nos terres — (the Hay-Lands) puissé-je, réussir — a réaliser quelques mille Louis de ces terres là — je le voudrois bien — il fait un fort vent du Sud ce soir —

ce 10 Décembre – Il a fait un beau
jour d'hiver – pas trop froid –
après le déjeuner Mr. Foley s'est
mis en route pour Highgate –
l'honorable Mr. Moore est venu nous
faire visitte aujourd'hui – il nous
dit que les chemins di St. Johns ici
sont très beaux – la Malle est
très irregulière par le temps qui court,
nous espérons en savoir quelque
chose demain – je n'ai pas écrit
a Mamman depuis trois jours – je
n'ai jamais pour habitude d'être
aussi longtemps sans lui écrire –
je ne suis pas sortie aujourd'hui
j'ai été bien occupée – c'est
ordinairement le cas, le Lundi –
j'ai un fort mal de tête ce soir, –
je m'étois proposée d'aller a l'Eglise
demain au matin – mais, je remettrai
la partie – a Mercredi – mon bon
Curé n'est pas bien – il est changé
ce soir – il paroit souffrir ——

ce 11tte Décembre - Il a fait un froid noir aujourd'hui - de temps à autre il s'élévoit une poudrée des plus désagreables - mon cher Willy et ma chère Caro se sont promenés à la raquette cet après-midi - c'est la première fois que ma Caro en ait fait l'essai, elle s'en est bien acquittée -

la Malle anglaise est passée cet après-midi pour Montréal - Henri est allé aux Falls avec Willy - il dit qu'il n'y a pas encore assez de neige pour faire des beaux chemins d'ici, là - j'ai écrit une longue lettre à ma bonne Mère ce matin - j'ose espérer que j'en recevrai une d'elle par la Malle de demain - mes chers petits anges sont en parfaite santé - il fait un beau temps Claire, sec, ce soir - apparence d'un beau jour pour demain -

1849

Le 12 Décembre Il a fait très froid encore aujourd'hui depuis quelques jours c'est un vrai lévé ici - l'office ne vuide pas - les Tenanciers ont la puce a l'oreille, Henri leur a donné notice qu'il falloit payer quelques choses cet hiver - ça m'amuse de voir toutes ces differentes faces - j'ai du l'encore affreuse - il m'a fallu prendre de l'encre faite aux Falls - je n'en ai plus de bonne - Mr le Curé est allé a St Athanase cet après-midi - il revient demain au matin - - Je suis allée a l'Eglise vers les trois heures - j'ai trouvé le temps magnifique - un beau temps claire, sec - les chemins bien beaux pour marcher - - j'ai étrenné ma pelisse de castor - elle est très comfortable je puis braver les plus grands froids - ce soir il fait un beau temps claire - 12 degrés de froid - -

1849

Le 13 Décembre — Il n'a pas fait froid aujourd'hui — il faisoit plutôt humide — après le Lunch — je suis allée avec Henri à la Manufacture de Drap — nous sommes passés par la Baie, nous avons trouvé les chemins très mauvais, il n'y a pas de neige — les secousses étoient si fortes, et si souvent répetées, que j'en éprouve un fort mal de tête, ce soir — nous sommes revenus par Moore's corner — de ce coté, il y a un peu plus de neige — mais il commençoit à se faire tard, je trouvai la route très longue — mais où est situé la Manufacture de Crauntz c'est très joli — le local, est très beau — en Été la promenade en doit être charmante — je suis vraiment fatiguée, et je tousse un peu — j'attribue cela à l'air humide que j'ai respiré ce soir — il passoit cinq heures P. M — quand nous sommes revenus —

un vrai petit voyage — nous avons acheté une belle morue fraiche, pour dîner demain — Mr le Curé est revenu de St Athanase cet après-midi — il nous dit que les chemins sont magnifiques de ces cotés là — — —

ce 14 Décembre Il a neigé à plein temps aujourd'hui — ce matin a 6 heures Mr le Curé est parti pour la Baie pour y faire Mission — il est revenu cet après-midi — Henri a été souffrant toute la journée — il éprouve une douleur dans le genou — ce soir, il s'est retiré à huit-heures il s'est enveloppé son pauvre genou malade dans la flannelle et de laine de Mérinos — puisse-t-il en être bien vite guéri — ah! que cette malheureuse Goutte est une triste maladie — je me ressens encore de la fatigue de ma longue promenade d'hier — j'ai un fort mal de tête — —

1849

ce 15 Décembre — Il a fait très doux aujourd'hui — je suis allée à la Messe ce matin — il faisait un temps superbe. ce pauvre Henri a encore une attaque de goutte foudroyante — il a passé une nuit affreuse — a trois heures ce matin — je lui ai donné du Colchique — il a beaucoup beaucoup souffert toute la journée — son genou est très enflé — il a pris du Colchique trois fois aujourd'hui. — ah! que c'est pénible, de le voir souffrir de la sorte — et sans pouvoir lui alléger ses souffrances — puisse-t-il reposer cette nuit — il fait encore très doux ce soir — apparence de beau temps pour demain —

ce 16 Décembre – Il a encore fait très doux aujourd'hui – il y avoit beaucoup de monde à la Messe – Henri est mieux ce matin – il souffre moins, mais son genou est très enflé et très roide, il ne peut pas se remuer la jambe il faut la lui soulever quand il veut se remuer ou se tourner – il est tout-à-fait impotent – mais toujours, il n'a pas ces crises affreuses qu'il éprouvoit hier – ah! qu'il a souffert pendant 24 heures – c'est impossible de s'en faire une idée – la nuit dernière il a pu reposer, pendant quelques instants – ce peu de sommeil, lui a fait un grand bien – il a plu par torrent toute l'après-midi pour aller à vêpres – je me suis fait mener en Sleigh – et nous nous sommes servis du grand Carriage umbrella – après les vêpres – Mr. le Curé a

à exercer les Chantres et les Chanteuses pour la Fête de Noël — ce soir il pleut encore — le peu de neige qu'il y avoit va disparaitre — l'eau a beaucoup monté — tout mieux pour le Moulin à farine — il fait vraiment une pluie d'averse — mes chers petits anges sont à merveille — mon Willy à étrenné son Paletôt aujourd'hui — ce cher petit homme, il avoit l'air tout drôle — surtout, en s'en allant à l'Église cet après-midi, il avoit son petit paletôt, son petit parapluie — he was quite a picture — il est fier d'être habillé en homme — j'ai encore mal à la tête ce soir — ce soir le thermometre est à Zéro — je ne sais si la Bande de Musique de Notre Dame des Anges viendra jouer à la Messe de Minuit — je le voudrois bien — ils nous ont promis qu'ils viendroient

1849

ce 17 Décembre — Ce matin il pleuvoit — il faisoit un temps des plus doux — Henri a reposé assez bien la nuit dernière — il a encore le genou très enflé, et bien raide — il est au désolé ce soir le colchique n'a pas encore opéré comme il le vouloit — ça le contrarie beaucoup — il craint qu'en conséquence, l'attaque, sera plus longue et plus douloureuse — il n'a éprouvé que des nausées — et non pas ce vomissement violent que donne le colchique quand il a l'effet désiré — que je serai contente quand je le verrai parfaitement rétabli — il a fait un fort vent du sud — toute l'après-midi — — il n'y a que 5 degrés de froid ce soir — Willy espère avoir de la belle glace pour patiner demain — ce cher Enfant il s'en acquitte très bien —

1849

+ + +

ce 18 Décembre Ce matin il a fait très froid — Francis est allé aux Falls pour y rencontrer Virgil's Express pour lui donner un Message pour moi — il n'étoit alors que sept heures A. M — il se geta la joue — — après le Lunch Willy est allé patiner — Mr le Curé y est allé aussi — mais que pour un instant — ça le fatiguoit — Henri est mieux, malgré qu'il ne puisse encore s'appuyer ~~sur~~ sur sa jambe malade — il a reposé la nuit dernière — il a encore pris du colchique ce matin, mais pour la dernière fois — il n'a pas vomi, cette fois-ci — il y a maintenant quatre jours qu'il est au Lit — il a mangé trois petits oiseaux pour son diner, avec appétit — il fait froid ce soir — apparence d'un beau jour pour demain —

+ ce 19 Décembre - Il a fait beau aujourd'hui
Henri s'est rendu avec peine et misère
appuyé sur deux cannes jusque dans
le Boudoir - là il s'est mis sur le
Sopha, et il y est demeuré jusque
vers les quatre-heures et demie -
ensuite il est retourné se mettre
au lit - en souffrant de son
genou qui est encore très enflé -
Willy et Caro sont à merveille -
ces chers petits anges ils font beaucoup
d'exercise tout les jours - aussitôt
qu'ils sortent de l'étude - ils sortent -
dehors et vont s'amuser - - j'ai
- un fort mal de tête - je ne suis
pas sortie aujourd'hui pour cette
raison là - il a neigé un petit
instant ce soir - nous nous
réjouissions - nous espérions une
forte bordée de neige - afin d'avoir
des beaux chemins - il faut espérer
que d'ici à demain - ça va reprendre -

1849

ce 20 Décembre :- Il a beaucoup plu la nuit dernière - les gravois devant la porte sont tous à découvert - il n'y a plus de neige - la Diligence est passée sur des wheels cet après-midi nous voilà encore sans neige. combien je le regrette - si, il n'y a pas de beaux chemins d'hiver les pauvres gens ne pourront pas venir à la Messe de minuit ni le jour de Noël - au moins ils seront privés d'y venir en aussi grand nombre - il fait une pluie d'averse ce soir - j'ai reçu une lettre de ma bonne Mère ce matin - elle est bien - James est mieux de son rhume - je ne sais, si, il viendra prendre son dîner de Noël avec nous - on traverse en bateau ou en canot vis à vis la ville comme en Été - j'ai envoyé de la Musique à Madlle de Rocheblave aujourd'hui par James Haynes - qui retournait à la ville --

ce 21 Decembre Le temps a été couvert toute la journée – de temps à autre il tomboit quelques particules de neige la Diligence est encore passée ce soir sur des wheels – François est allé à la Manufacture de Arasp – en Sleigh – il a trouvé que ça glissoit bien – Henri est mieux, il s'est levé, et a passé la journée dans le Boudoir – il a même fait sa petite partie de carte ce soir – son genou est encore bien roide – avec l'aide de sa canne, et en boitant beaucoup il a pu aller jusque dans la salle à manger – depuis hier c'est un grand improvement – puisse-t-il continuer de même – il sera bien vite tout-à-fait rétabli – je ne suis pas sortie depuis trois jours j'ai toujours mal à la tête — il y a six degrés de froid ce soir –

ce 23 Décembre – Il a fait beau ce
Matin – Henri s'est levé et s'est
mis sur le sopha dans le Boudoir –
mais il souffroit de son genou –
si bien que vers les cinq – heures P. M
il est allé se coucher – son genou
est bien enflé ce soir – il souffre,
il a pris 40 gouttes de Colchique –
n'est ce pas démontant, le voila
encore, qui va souffrir le
martyr – ah! vraiment j'en suis
toute je ne sais comment – c'est
si pénible, de le voir toujours dans
un état de souffrance constant – –
il va être privé de sortir pour
longtemps – mes chers Enfants sont
a merveille – j'ai reçu une longue
lettre de ma bonne amie Madme Perrault
elle est en Angleterre – elle passe l'hiver
chez sa soeur Madme Col. Whyte – qui
réside à Devonshire – a Pelton House
le nom de leur résidense – elle m'en
donne une jolie description –

ce 23 Décembre — Ce matin nous nous sommes trouvés en neigés — à notre reveil l'on ne voyoit que des Bancs des neige — il fallut faire pelleter un peu avant la Messe — afin de se rendre à la cuisine, et aux autres bâtiments — pour le coup il est tombé une vraie bordée de neige la nuit dernière — nous ne dirons plus, ah! il n'y pas assez de neige, — la voiture ne glisse pas — — nous voila avec des chemins d'hiver dans toutes les règles — c'est Willy, qui m'a mené en voiture à l'Eglise — il conduit très bien son cheval — c'est un bon petit cocher — Henri se trouve mieux — il a gardé son Lit toute la journée — il a pris du Colchique trois — fois aujourd'hui — ah! que c'est long — cette malheureuse goutte ça ne finit plus — il fait claire de Lune ce soir — apparence d'un beau jour pour demain —

1849

ce 24 Décembre - Il a fait bien doux aujourd'hui - il a neigé un peu a plusieurs intervalles de la journée il y a beaucoup de neige - de vrais et beaux chemins d'hiver - nous avons fait de grands préparatifs pour la Messe de Minuit - la parure est très belle - Willy et Caro sont allés se coucher - je les reveillerai a dix heures et demie - ils feront leur toilette - et seront prêts pour se rendre a l'Eglise a Onze heures et quart - ces chers petits anges - ils se font une fête d'aller à la Messe de Minuit - je ne reprendrai mon griffonage que demain après les offices - ce pauvre Henri est mieux c'est-à-dire, il ne souffre pas autant, mais il éprouve un malaise - son genou est encore enflé - ah! que c'est long - voila maintenant dix jours qu'il est arrêté - Mr. le Curé est au Confessional pour jusqu'a 11 heures ce soir

le 25 Décembre, c'est comme je l'avois anticipé, nous avons eu une très belle Messe de Minuit — il y avoit cent-dix Lumières dans l'Église — l'autel offroit un beaucoup coup d'œil — il y avoit beaucoup beau-coup de monde — la Bande étoit in attendance — ils étoient 12 de leur bande les Chanteuses se sont bien acquittées de leur partie — enfin le tout ensemble étoit très beau — Henri avoit assermen-tés six connétables spéciaux pour la soirée — ils avoient leurs bâtons blanc — tout se passa d'un ordre et d'une tranquillités parfaite — il y avoit beaucoup d'strangers, des Américains surtout — ils furent tout des plus respectueux — observant nos cérémonies — il y eût beaucoup de Communions — la Grand' Messe fut aussi très belle — les beaux Ornements Diacre Sous Diacre — et la même belle pompe — Mr le Curé prêcha en Français, il fit un joli petit discours — très analogue à la Fête

et très à la portée de son Auditoire —
après les vêspres de Noël nous avons eu
un beau Salut — l'autel étoit resplendissant
de Lumières — Mr le Curé chanta —
l'angélus très bien — sa voix étoit si
claire — si mélodieuse — ce pauvre
Henri a été privé d'assister à toutes
ces belles Fêtes là — il est beaucoup
mieux — il a pu aller et venir dans
la Maison aujourd'hui — nous ~~étions~~ sommes tous
fatigués ce soir — nous allons nous
retirer chacun dans nos chambres
de bonne heure — il a fait une vraie
tempête toute la journée — une poudrerie
un froid excessif — ce soir il y a
18 degrés de froid — le temps est
claire — un beau claire de Lune —
il y a beaucoup de neige — de beaux
chemins — mais qu'il fait froid !
il fait un vent très fort —

1849

ce 26 Décembre. Il a fait un temps très froid aujourd'hui - 20 degrés ce matin - mais un beau Soleil - un temps ~~clair~~ claire - Willy et Caro ont été très occupés à pelleter la neige de dessus le plateforme, c'est un bon exercise pour eux - ces chers Enfants, ils ont des petites pelles faites exprès pour eux - Henri continue à prendre un mieux décidé - aujourd'hui il a pris ~~son~~ Lunch avec nous depuis long-temps - hier il a diné avec nous - j'ai écrit à ma bonne amie Madlle de Montenach aujourd'hui - en réponse à son Billet d'hier - ils ont fait boucherie cet après-midi de nos deux très gros piggy's, ils ont pesés 750 lbs - c'est très bien - nous allons faire du boudin de la saucisse de la tête en fromage - bien des affaires de ce genre - il n'y a que 13 degrés de froid ce soir - il va neiger, je crois - -

1849

ce 27 Décembre — Il a fait un temps affreuse aujourd'hui, de la neige, de la poudrerie, il faisoit un vent des plus impétueux — et après-midi le vent est tourné au N. E. tout-à-coup, c'étoit une vraie bourrasque — une poudrerie, un vent à ne y rien voir — Francis qui revenoit du Moulin, étoit tout gelé : et couvert de neige — Henri continue toujours à prendre du mieux, son genou est encore un peu roide. ils ont mis l'écurie ~~de~~ qui étoit près de l'Eglise — sur des Rollers et ils l'ont reculée plus loin — j'en suis bien aise — il y avoit longtemps que je desirois que ça ~~fut~~ fait — le printemps prochain l'on ôtera le fours — on fera un joli jardin du côté de l'Eglise — et tout cela bien enclos — offrira un coup d'œil de neatness — ça sera bien mise

. . .

ce 27 décembre Il a fait un beau temps aujourd'hui — un beau soleil — Messire Clément est venu faire visite à Mr le curé, il est retourné à Dunham dans le cours de l'après-midi — les chemins sont très beaux — je suis allée jusqu'à l'Eglise après le lunch — j'ai trouvé qu'il faisoit un temps magnifique pour marcher — Willy et Caro se sont bien amusés à marcher à la raquette dans le jardin — Raymond a salé le Lard aujourd'hui — les jambons sont superbes quel beau Lard — — Henri continue toujours de mieux en mieux malgré que son genou est encore roide — il n'est pas encore sorti — il y a ~~aura~~ aujourd'hui 15 jours qu'il a la goutte — Mes chers petits anges sont à merveille — il fait un clair de Lune magnifique il n'y a que 8 degrés de froid ce soir —

ce 29 Decembre — Il a fait doux aujourd'hui
il est encore tombée de la neige
cet après-midi — il y en a bien
assez pour faire des beaux chemins —
Henri continue de mieux en mieux,
il a déjeuné avec nous ce matin
pour la première fois depuis 16 jours —
même il se proposait de sortir
en voiture cet après-midi si le
temps eût été propice — j'ai reçu
une lettre de Maman aujourd'hui
elle est bien cette pauvre vieille mère
elle est étonnante pour son grand
âge — j'ai un fort mal de tête
ce soir — il fait un beau claire
de Lune — voilà l'année qui
achève — What is in store for us,
for next year? ce que le Bon Dieu
voudra — que sa sainte et
bonne volonté soit faite ___

1849

ce 30 Decembre — Il a fait un beau temps aujourd'hui — il y avoit beaucoup de monde à la Messe — Mr le Curé a prêché en Anglais et en Français, ce n'étoit pas des sermons réguliers, mais des entretiens familiers, qui partent au cœur — son adieu à l'année qui va finir, et les bonnes dispositions dans lesquelles il nous faut être pour bien commencer la nouvelle Année furent bien goutées — il fit une jolie allusion à la Temperance — l'enchainement étoit bien arrangé, et bien intéressant — après vêpres Mr le Curé est parti pour St Athanase — nous avons fait quelques partis de Loto avec les Enfants — ces chers petits Anges ils étoient contents — le temps est couvert — encore apparence de neige, les chemins sont magnifiques — j'ai mal à la tête — je ne suis pas disposée à griffonner — I am rather in a serious mood to-night — je vais prier

1849

pour bien commencer la nouvelle Année – oh! if I can only once attain a certain point – – – – – – –

ce 31 Décembre – Il a fait un temps superbe aujourd'hui – Mr le Curé est revenu de St Athanase et après-midi il m'a apporté un beau – plum cake, joliment historié, pour mes étrennes – il acheté pour nous une jolie petite pendule pour les servant's hall – elle va très bien, et n'a pas coûté très cher, que 15/ – mes chers petits Anges sont allés se coucher en nous disant, a l'année prochaine – ils se proposent de se lever de grand matin – j'ai reçu une lettre affectueuse de ma bonne Mère – elle me donne sa Bénédiction et me dit mille choses affectueuses – et bien Elen est donc finie, voila l'année 1849 passée – – quel sujets de réflexions – comment se terminera l'année

que nous allons commencer & enfin
il faut tout mettre entre les mains
de la divine Providence - il n'en
sera que ce que Dieu voudra -
Que sa sainte et bonne volonté
soite faite

il fait beau ce soir il n'y
a que 9 degrés de froid -

